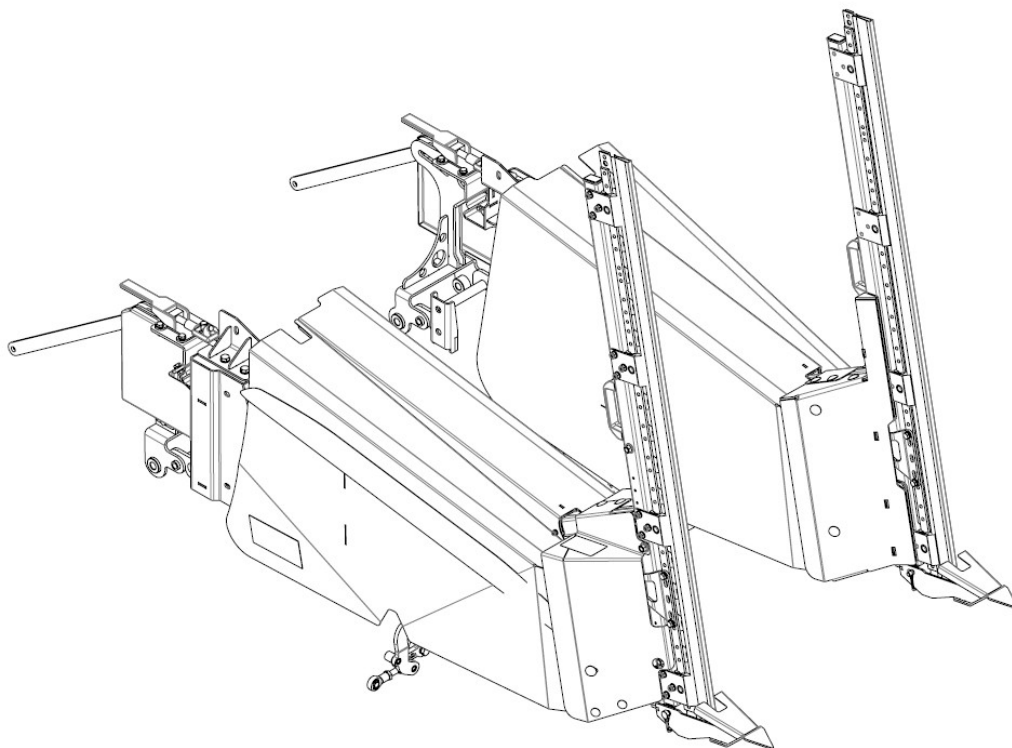


MANUEL D'UTILISATION

Scies à colza COMPACT



Pour coupes John Deere Flex Draper
600FD / 700FD / RDF

Mentions légales

Titre : Manuel d'utilisation scies à colza COMPACT
Constructeur : Zürn Harvesting GmbH & Co. KG
Schöntal

Concerne : Scies à colza COMPACT pour coupes John Deere 600FD / 700FD / RDF

N° d'impression : 16285

3 Edition 2022 (Version C)

Date de rédaction 05/2022

© Zürn Harvesting GmbH & Co. KG

Auteur : Nicole Trojniar

Tous les droits, traductions y comprises, sont réservés.

Toute reproduction, même partielle du présent manuel, quelle qu'en soit la forme (impression, photo, photocopie) ou tout autre moyen (transformation, modification, diffusion électronique) sans accord formel et écrit des Ets. Zürn Harvesting GmbH & Co. KG, D – 74214 Schöntal est expressément interdite.

Le constructeur se réserve le droit à toute modification.

Imprimé sur du papier fabriqué à partir de cellulose blanchie sans chlore ni acide.

Introduction

Cette machine a été conçue pour être utilisée pour des travaux courants dans le domaine agricole ou similaire. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et engage la totale responsabilité de l'utilisateur. Le constructeur décline toute responsabilité quant aux dommages matériels ou corporels pouvant résulter d'une utilisation non conforme. La conformité d'utilisation implique également le respect des règles d'utilisation et de sécurité ainsi que les obligations liées à l'entretien et à la maintenance selon les instructions du constructeur.

Lire attentivement, avant la mise en service de la machine, le présent manuel. Pour votre sécurité et celle de votre machine il est important de vous familiariser avec les diverses commandes et fonctions ainsi qu'avec les opérations de maintenance de votre machine. Ce manuel et les pictogrammes de sécurité collés sur la machine sont disponibles en plusieurs langues. Le cas échéant, consultez votre concessionnaire qui vous les procurera.

Ce manuel fait partie intégrante de la machine. Il est à conserver avec soin. En cas de revente de la machine il devra être remis au nouveau propriétaire.

Les dimensions ou cotes indiquées dans le présent manuel sont exprimées en unités métriques. N'utilisez que des pièces de rechange ou éléments de fixation appropriés. Les éléments de fixation métriques et US impliquent l'utilisation d'outils US ou métriques correspondants.

Les indications de côté „Gauche“ et „Droit“ s'entendent par rapport au sens de la marche en avant de la machine.

Notez les numéros d'identification dans les cases correspondantes des sections „Caractéristiques“ et/ou „Numéro de série“. Notez soigneusement tous les numéros. Ces numéros peuvent servir de preuve de propriété en cas de vol. Transmettez également ces numéros à votre concessionnaire avec vos commandes de pièces. Copiez ces numéros sur un document séparé à conserver en lieu sûr.

Avant sa mise disposition, votre concessionnaire a procédé à une inspection complète de votre machine. Afin d'optimiser les performances de votre machine, une nouvelle inspection d'après-vente devra être programmée après 20 heures et avant 50 heures d'utilisation.

Cette machine ne doit être utilisée, entretenue et réparée que par des personnes compétentes et formées à ces opérations. Ces personnes doivent être informées des dangers auxquels elles pourraient être exposées.

Respectez la réglementation en vigueur concernant la Sécurité et la Prévention des Accidents, le Code de la Route local ainsi que les règles de sécurité et la conformité d'utilisation plus particulièrement évoquées dans ce manuel !

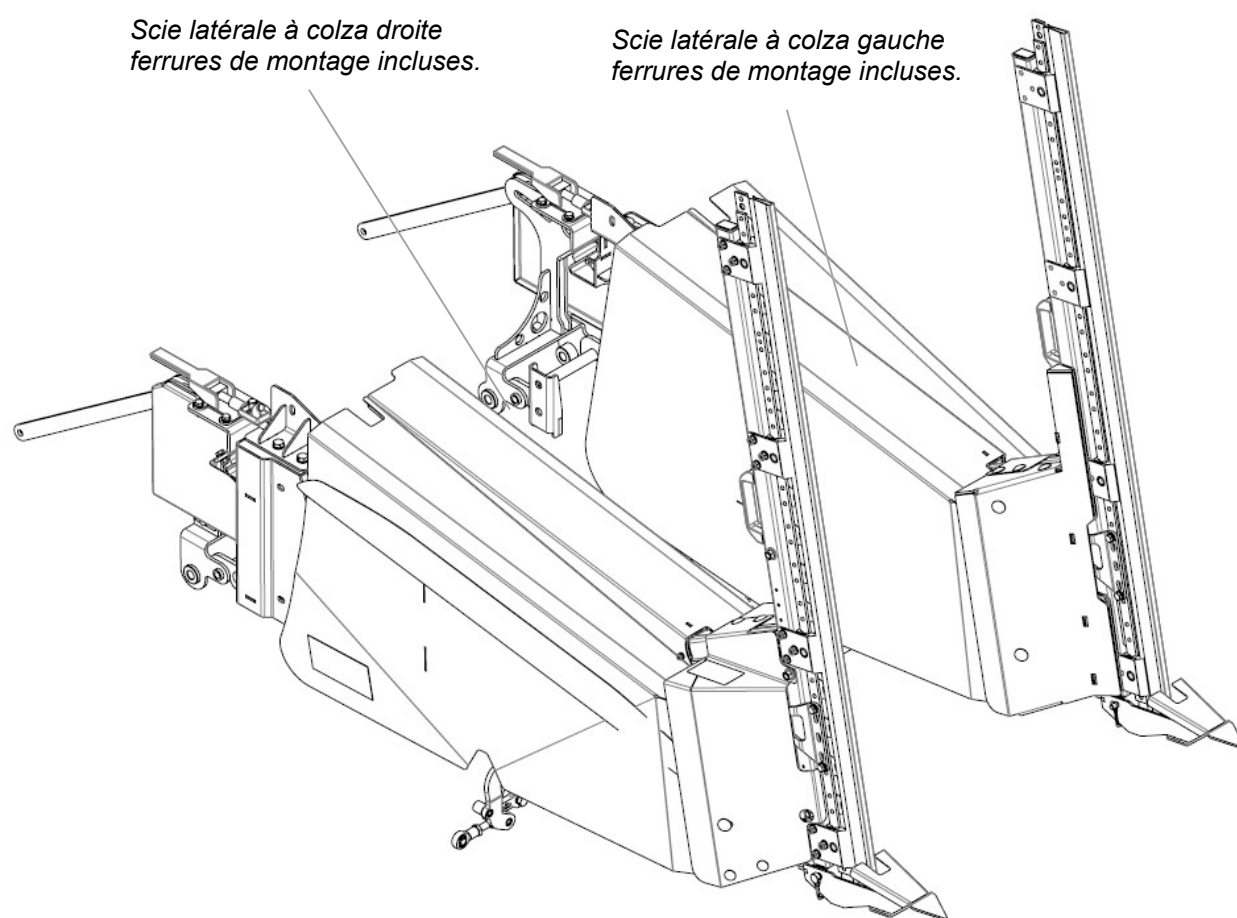
Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'accident corporel ou de dommage technique résultant d'une modification apportée à la machine sans son agrément formel et écrit !

Sommaires

Mentions légales	2
Introduction	3
Sommaires	4
Description	6
Plaques d'identification	7
Consignes de sécurité	8
Consignes de sécurité au montage et mise en service	9
Système hydraulique.....	10
Transmission à cardan.....	11
Précautions au maniement et lors des manœuvres	12
Précautions à prendre lors des travaux d'entretien et de réparation.....	12
Modifications apportées au véhicule.....	13
Soudage.....	13
Visserie et serrage des vis.....	14
Pièces de rechange d'origine.....	14
Elimination des déchets	14
Pictogrammes de sécurité	15
Inspection avant livraison	17
Montage initial	18
Montage initial sur coupe John Deere	18
Soudage des plaques de renfort dans le bras balancier	18
Montage des scies à colza sur la plateforme de coupe.....	18
Ajuster les paramètres de la plateforme de coupe	19
Montage Floatarm (bras oscillants).....	20
Démontage des pointes	20
Démontage du diviseur	21
Montage du diviseur à attelage rapide.....	21
Montage du support de fixation (coupe)	22
Montage du support de fixation (scie à colza)	22
Montage sur Single Drive.....	23
Supports de fixation	23
Capot de protection.....	24
Démontage de la tête de scie	24
Single Drive - Montage entraînement de scie côté droit.....	25
Monter le galet-guide	26
Montage Coupe latérale à colza sur plateforme de coupe	27
Montage transmission gauche et droite des scies latérales à colza.....	28
Capot.....	29
Changer de type de moisson	30
Catalogue Pièces de rechange	31
Scie latérale à colza complète (côté gauche).....	32
Scie latérale à colza complète (côté droit).....	33
Scie latérale à colza complète (côté gauche).....	34
Scie latérale à colza (côté droit).....	36

Barre de coupe	38
Catalogue Pièces de rechange	39
Scie	40
Capot gauche.....	42
Capot	44
Glissière pour capot.....	46
Quick Change diviseur gauche.....	48
Quick Change diviseur droit.....	50
Support Quick Change gauche.....	52
Support Quick Change droit	54
Arbre de transmission.....	56
Transmission.....	57
Arbre de transmission.....	58
Arbre de transmission avec inverseur	59
Pointe de diviseur	60
Tête de scie	61
Kit complémentaire pour Single Drive	62
Guide de scie Single Drive	64
Galet-guide entraîneur de la scie.....	66
Pictogrammes - Autocollants	67
Kit de renforcement du Float Arm Support	68
Maintenance	69
Consignes générales de maintenance	69
Huiles et lubrifiants	71
Graisse de lubrification	72
Points de lubrification	73
Couples de serrage pour visserie métrique	74
Dérangements et Résolutions	75
Conditions Générales de Garantie	76
Déclaration CE de conformité	78

Description



Plaques d'identification

Veillez relever ici les données qui figurent sur la plaque d'identification de votre machine. Ces données sont, en cas de demande de garantie ou de commande de pièces détachées, à transmettre à votre concessionnaire.

Type : _____

N° de série: _____

The image shows a black identification plate with white text and fields. At the top left is the CE mark. To its right is the company information: 'Zürn Harvesting GmbH & Co. KG', 'Kapellenstr. 1', 'D-74214 Schöntal-Westernhausen', and 'Tel. +49 7943/9105-0'. At the top right is the ZURN HARVESTING logo. Below this, there are four rows of labels and input fields: 'Typ | Variante' with two small boxes, 'Bezeichnung' with a long box, 'Serien-Nr.' with a long box, and 'Baujahr' with two small boxes. At the bottom right, it says 'Made in Germany' and 'www.zuern.de'.

Consignes de sécurité

Description des symboles utilisés dans ce document

Ce symbole indique un endroit potentiellement dangereux qu'il faut éviter d'approcher. Il y a risques d'accidents corporels.



Ce symbole indique des règles ou façons de procéder particulières qui, en cas de non-respect peuvent entraîner des dommages mécaniques.



Ce symbole indique que des consignes techniques particulières sont à respecter.



Dans le présent manuel d'utilisation, les illustrations sont indicatives et non contractuelles. Elles peuvent diverger par rapport au produit. Le constructeur se réserve le droit à toute modification sans préavis.

Consignes de sécurité

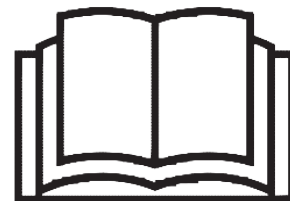
Consignes de sécurité au montage et mise en service

Veillez, avant de vous servir de la machine, lire consciencieusement le présent manuel et tenir compte de toutes les consignes de sécurité ainsi que des instructions de maintenance qui y figurent.

Il faut, avant de vous servir de la machine, se familiariser avec tous les équipements et éléments de commande et leur fonction. Au travail il est trop tard pour cela !

Ne jamais laisser une personne se servir de la machine si elle n'est pas préalablement formée à cet effet et informée des dangers qu'elle court.

Si vous ne deviez comprendre clairement une quelconque partie des présentes consignes, veuillez consulter votre revendeur Zürn Harvesting.



Veillez, avant toute intervention sur le chariot de coupe, serrer le frein de parking et arrêter le moteur du véhicule tracteur. Retirer la clé de contact et attendre l'arrêt complet de toutes les pièces en mouvement.



Évitez les vêtements flottants qui risquent d'être happés par des organes en mouvement !

Portez des équipements de protection adéquats lors de l'utilisation de la machine (gants, chaussures de sécurité, lunettes de protection, casque, protection auditive, etc.).

Les commandes à distance (téléflexibles, cordes, chaînes etc.) doivent être fixées et positionnées de telle sorte qu'elles ne puissent s'enclencher ou provoquer des manœuvres inopinées durant le déplacement !

Avant chaque mise en service, vérifier le serrage des vis et boulons – en particulier ceux qui servent à la fixation des outils de travail (sections, lames, ...) Le cas échéant, resserrer !

Ne travailler avec la machine que lorsque tous ses dispositifs de sécurité sont en place. S'assurer de leur parfaite fonctionnalité !

Toute protection détériorée doit être immédiatement remplacée !



Consignes de sécurité

Système hydraulique

Attention, le système hydraulique est sous haute pression. Pression maximale à l'utilisation : 200 bars (2900 psi).

Assurez-vous, avant de connecter des flexibles hydrauliques sur l'hydraulique de l'ensileuse que les circuits concernés soient hors pression. Avant de déconnecter des flexibles hydrauliques, mettre le système hors pression.

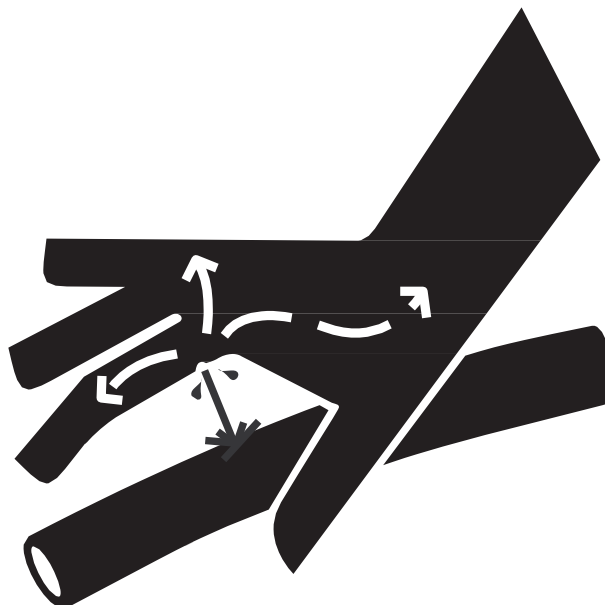
Afin d'éviter toute erreur ou inversion de connexion des flexibles, marquer impérativement par des couleurs les connecteurs correspondants côté machine et côté tracteur. Il y a risque d'accident en cas d'inversion d'une connexion (exemple baisser au lieu de lever une charge).

Contrôlez régulièrement les flexibles hydrauliques. Leur durée de vie maximale est de 5 ans. En cas d'endommagement ou d'altération ceux-ci doivent être immédiatement remplacés par des flexibles répondants aux exigences du constructeur.

La recherche de fuites doit se faire avec des moyens appropriés pour éviter tout accident. Le jet de fluide d'une fuite sous pression peut traverser la peau et provoquer de graves lésions.

En cas de blessure consultez immédiatement un médecin. Il y a risques d'infection.

Avant toute intervention sur un circuit hydraulique, reposez la machine au sol, mettez le circuit hors pression, arrêtez le moteur de l'ensileuse et retirez la clé de contact et attendre l'arrêt complet de toutes les pièces en mouvement.



Consignes de sécurité

Transmission à cardan

Seules les transmissions à cardan fournies ou homologuées par le constructeur peuvent être utilisées.

Assurez-vous que la gaine de protection du (ou des) cardan(s) et des prises de force soit en bon état et montée correctement pour être apte à garantir une totale sécurité.

Les protecteurs de cardan ou de prise de force détériorés doivent être remplacés immédiatement et avant la remise en service de la machine. Toute protection non conforme ou cardan non protégé peut être la source d'un accident mortel.

Évitez les vêtements flottants qui risquent d'être happés par des organes en mouvement.

Le montage ou démontage du cardan ne doit s'effectuer que si le moteur de l'ensileuse est arrêté, la clef de contact enlevée, la prise de force non enclenchée et après l'arrêt complet de tous les organes en mouvement.

Si le cardan est équipé d'un limiteur de couple ou d'un coupleur avec roue-libre, ceux-ci doivent être montés côté prise de force de la machine.

Assurez-vous toujours du montage et verrouillage correct du cardan et de sa gaine de protection.

Avant d'embrayer la prise de force, s'assurer que le régime et le sens de rotation choisis correspondent bien à ceux prescrits par le constructeur de la machine attelée.

Avant l'enclenchement de la prise de force, vérifiez que personne ne se trouve dans la zone à risques à proximité de la machine.

N'enclenchez jamais la prise de force quand le moteur de l'ensileuse est arrêté.



Consignes de sécurité

Précautions au maniement et lors des manœuvres

Avant de passer du mode transport en mode déchargement et inversement, s'assurer qu'aucune personne ne stationne dans la zone à risques près de la machine.

Précautions à prendre lors des travaux d'entretien et de réparation

Avant toute intervention technique ou de contrôle sur le chariot de coupe, arrêter le moteur du véhicule tracteur et retirer la clef de contact. Attendre l'arrêt complet de toutes les pièces en mouvement et serrer le frein de parking.

Si, pour l'entretien ou la réparation de certaines parties de la machine celle-ci doit être soulevée, il faudra impérativement l'étayer avant toute intervention.

Déconnectez, avant toute intervention sur l'installation électrique ou soudage sur le chariot de coupe, les lignes électriques qui relient le chariot de coupe au véhicule tracteur.

Toute intervention sur des pièces sous tension ou sous pression (ressorts, accumulateurs de pression, etc.) nécessite des connaissances et des outils appropriés. Celles-ci doivent impérativement être réalisées par des professionnels.

Porter des équipements de protection corporels adaptés aux interventions techniques (gants, chaussures de sécurité, lunettes de protection, casque, protection auditive, etc.).

Ne pas souder, meuler ou découper au chalumeau à proximité de liquides sous pression ou de produits inflammables.

Pour votre propre sécurité et celle d'autres personnes ainsi que pour le bon fonctionnement de votre chariot de coupe, n'utilisez que des pièces d'origine !

Il est fortement recommandé de faire, après chaque campagne, réviser votre chariot de coupe, dont en particulier les parties travaillantes, par votre revendeur Zürn Harvesting.



Consignes de sécurité

Lors de vos déplacements sur le domaine public, respectez systématiquement toutes les dispositions et règles du Code de la Route !

Vérifier, avant de vous engager sur le domaine public, la bonne fonctionnalité de tous les équipements de sécurité du chariot de coupe et du véhicule tracteur !



Modifications apportées au véhicule

Toute modification apportée à la machine et/ou à ses équipements doit préalablement être approuvée par écrit par le constructeur. Toute modification non-approuvée engage la totale responsabilité du propriétaire/utilisateur.

La responsabilité du constructeur se limite aux conditions d'origine de la machine dans le pays de livraison de livraison contractuellement défini.

Toute modification non-approuvée dégage le constructeur de toute obligation de garantie et de toute responsabilité pour les dommages techniques ou physiques qui en résultent.

Soudage

Faire effectuer les travaux de soudage exclusivement par des soudeurs qualifiés et certifiés. Les propriétés spécifiques de la structure en acier ne doivent pas être modifiées par le processus de soudage. En cas de non-observation de cette consigne, le constructeur considèrera la soudure comme une modification non-approuvée de la machine.

Consignes de sécurité

Visserie et serrage des vis

Lors du montage ou du remplacement d'une vis, respecter la classe de résistance prescrite des vis et des écrous (voir tableau dans le présent Manuel d'utilisation ou dans la Catalogue Pièces de rechange).

A la fin du montage resserrer toutes les vis à la clé dynamométrique au couple prescrit.

Pour les couples de serrage spéciaux consulter la Notice de montage ou directement le constructeur.

Pour les couples de serrage non spécifiés adopter le couple de serrage pour du tableau pour les filetages standard.

Vis et écrous avec protection intégrée contre le desserrage. Remplacer toute vis ou écrou desserré par une vis / écrou neuf.

Attention, les performances des écrous autobloquants avec cale de serrage, se réduisent à chaque réutilisation.

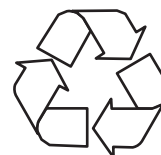
Pièces de rechange d'origine

L'utilisation de pièces de rechange d'origine est obligatoire. Toute utilisation de pièce de contrefaçon dégage le constructeur de toute obligation de garantie et de toute responsabilité en cas d'accident.

L'utilisation de pièces de contrefaçon engage la totale responsabilité du propriétaire/utilisateur.

Elimination des déchets

N'éliminez jamais les produits dangereux pour l'environnement (huiles, graisses, filtres, etc.) en les jetant dans un évier, en les versant sur le sol ou tout autre endroits. Ne jamais brûler ou jeter les pneus usagés. Les huiles, graisses et filtres usagés ainsi que tout autre déchet à risque pour l'environnement doivent être remis aux points de récupération légaux.



Consignes de sécurité

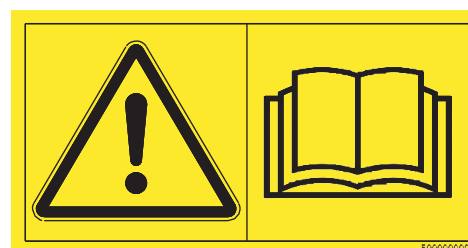
Pictogrammes de sécurité

Les divers pictogrammes apposés sur la machine vous indiquent les endroits dangereux et symbolisent les risques encourus. Pour utiliser votre machine en toute sécurité, respectez leurs indications.

Les pictogrammes de sécurité doivent toujours être propres et lisibles. Remplacer immédiatement tout pictogramme manquant, endommagé ou illisible.

Manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation donne toutes les informations nécessaires à une utilisation en toute sécurité de la machine. Afin d'éviter tout risque d'accident, lisez consciencieusement le présent manuel et mettez toutes ses recommandations en pratique.



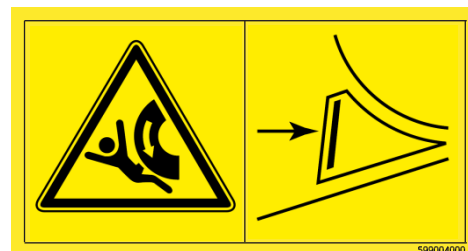
Interventions techniques sur la coupe

Avant toute intervention technique sur la coupe, arrêter le moteur, retirer la clef de contact, attendre l'arrêt complet de tous les organes en mouvement, déconnecter l'arbre d'entraînement et serrer le frein de parking.



Dételer le véhicule

Avant de dételer le véhicule, le sécuriser en serrant le frein de parking et en plaçant des cales sous les roues.



Consignes de sécurité

Dépose de la coupe

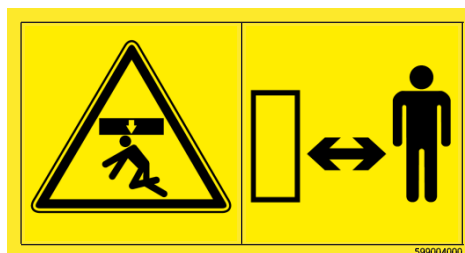
Ne jamais stationner dans la zone à risques entre la coupe et la moissonneuse lors de la dépose de la coupe sur le chariot de coupe.



Charge soulevée du sol

Il est interdit de se tenir à proximité d'une charge soulevée du sol.

Ne pas se tenir dans la zone à risque lorsque vous placez la coupe sur le chariot de coupe.



Ne pas ouvrir les dispositifs de protection

Ne pas ouvrir ou enlever les dispositifs de protection lorsque le moteur est en marche.



Vis d'alimentation en rotation

Ne jamais toucher une vis d'alimentation en rotation.



Inspection avant livraison

Les inspections, réglages, tests suivants ont été réalisés avec succès avant la livraison de la machine :

Inspection avant livraison

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 1. Niveau d'huile dans le boîtier de la barre de coupe : Correct | <input type="checkbox"/> 7. La barre de coupe a été lubrifiée. |
| <input type="checkbox"/> 2. Tension et fonctionnement des courroies de transmission : Correcte. | <input type="checkbox"/> 8. Tous les flexibles hydrauliques sont étanches et correctement serrés. |
| <input type="checkbox"/> 3. Les Poignées des rabatteurs peuvent être ajustées correctement | <input type="checkbox"/> 9. Tous les dispositifs de protection sont fournis. |
| <input type="checkbox"/> 4. Les scies sont bien centrées dans la barre de coupe. | <input type="checkbox"/> 10. Peinture et pictogrammes sont en parfait état. |
| <input type="checkbox"/> 5. Le levage des rabatteurs fonctionne parfaitement. | <input type="checkbox"/> 11. Le client s'est familiarisé avec le fonctionnement de la coupe et avec les mesures de sécurité. |
| <input type="checkbox"/> 6. La course horizontale des rabatteurs fonctionne parfaitement | |

Montage initial

Montage initial sur coupe John Deere

Dans ce qui suit, nous détaillons le montage initial du côté gauche et du côté droit, des scies à colza sur une plateforme de coupe John Deere. Sauf indication contraire, cela s'applique également aux côtés droit et gauche de la plateforme de coupe. En cas de différences entre le côté gauche et droit, celles-ci sont décrites séparément.



Soudage des plaques de renfort dans le bras balancier

Avant de procéder au montage des scies à colza Zürn, il faudra modifier l'extérieur gauche et droit des bras flottants (poutrelles longitudinales sur lesquelles sont fixés le renvoi d'angle de la scie et les diviseurs) par l'adjonction du kit de renforcement inclus dans le colisage.

À cet effet il faudra, conformément aux instructions HXE150507 de John Deere, procéder au soudage des éléments cités.



Montage des scies à colza sur la plateforme de coupe

Positionner la plateforme de coupe de manière à ce que les panneaux latéraux soient facilement accessibles.

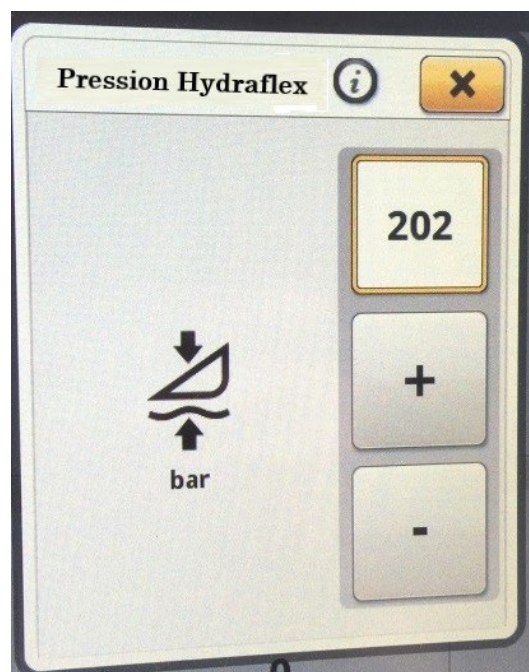
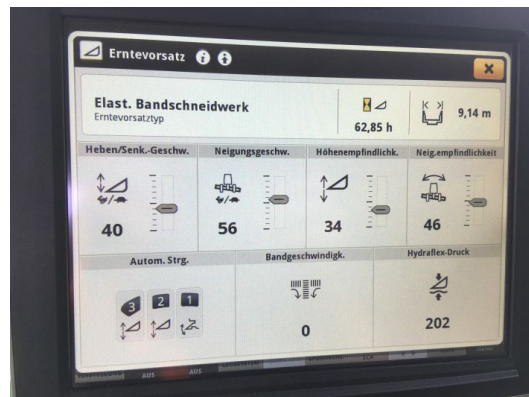
Soulever la coupe jusqu'à une hauteur de travail confortable et la caler afin de la sécuriser contre tout déplacement imprévu.



Montage initial

Ajuster les paramètres de la plateforme de coupe

Dans le menu de paramétrages de la coupe de la moissonneuse-batteuse, sélectionner les paramètres de la plateforme de coupe. Pour la coupe 600FD sélectionner la pression maximale soit environ 600 bars.



Montage initial

Montage Floatarm (bras oscillants)

Sur le « floatarm » gauche et droit, monter les blocs de verrouillage de transport (2x HXE 37620 et M12x180) (non inclus dans le colisage de la livraison). Ces pièces font partie du kit de sécurité de transport de la plateforme de coupe.

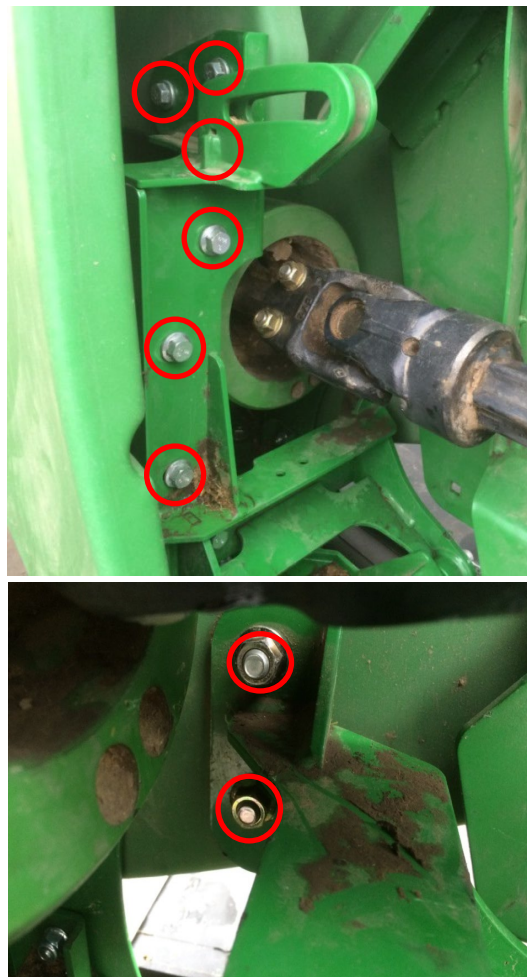


Démontage des pointes

Démonter les diviseurs de la plateforme de coupe.

Pour ce faire, démonter d'abord le déflecteur en tôle situé derrière le diviseur en desserrant les trois vis M8 avec écrous à collerette.

Sur le diviseur, desserrer les 6 vis à collerette SW15 et les deux vis Halène latérales avec écrous à collerette comme indiqué sur les photos.



Montage initial

Démontage du diviseur

Démonter la suspension en acier du diviseur.

Pour ce faire, retirer les deux broches inférieures avec goupilles et la vis d'ajustage supérieure dans la lumière, comme indiqué sur la photo.

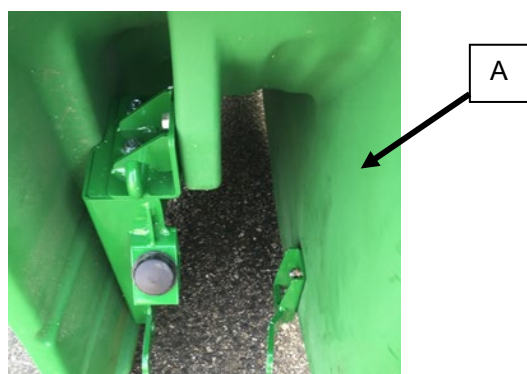


Montage du diviseur à attelage rapide.

Démonter la fixation d'origine dans le diviseur.

Monter les supports (gauche et droit) d'attelage rapide du diviseur (fourni avec le lot de ferrures).

La photo (A) montre le côté gauche, à droite la vue sera inversée.



Montage initial

Montage du support de fixation (coupe)

Monter le support de fixation et la tige-guide d'attelage rapide du diviseur sur la plateforme de coupe.



Montage du support de fixation (scie à colza)

Démonter la plaque de couverture au-dessus du renvoi d'angle des scies.



Monter à présent la partie supérieure du support de fixation le déflecteur côté plateforme de coupe.



Desserrer les deux vis de fixation arrière du renvoi d'angle de la scie et les remplacer par les vis M12x60 (10.9) fournies et monter le support de fixation arrière.

Remarque : Ce n'est qu'après avoir resserré les deux vis arrière, que les deux vis avant doivent être desserrées. C'est l'assurance que le renvoi d'angle de la scie ne pourra pas se déplacer !



Montage initial

Monter le support de fixation avant et serrer les vis de montage du renvoi d'angle de la scie au couple prescrit.



Exception :

Montage sur Single Drive

Sur Single Drive, il n'y a pas de renvoi d'angle de scie du côté droit de la plateforme de coupe. En compensation, il faudra monter les bagues entretoises et le galet-guide fournis.

De plus, un guide pour l'entraînement de la scie doit être installé ici.



Supports de fixation

Vérifier l'assise et le serrage toutes les vis du support de retenue pour la scie à colza.



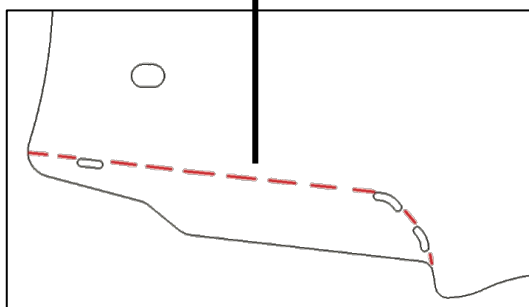
Montage initial

Capot de protection

Monter le capot de protection (fourni) du renvoi d'angle de la scie. Le Flex Shield existe en deux versions différentes. Si le chasse-pierres supérieur est monté, le Flex Shield devra être coupé comme indiqué ci-contre.



Pour le chasse-pierres supérieur du Flex Shield, couper le long des lumières (voir photo ci-contre).



Démontage de la tête de scie

Démonter la tête de scie. Pour ce faire, démonter le palier de tête et tirer la scie quelque peu vers l'extérieur.

Monter la tête de scie avec un œil d'entraînement soudé (fournie).

Tenir compte des instructions du manuel d'utilisation de la plateforme de coupe 600/700FD concernant la dépose, le montage et l'alignement de la tête de scie ainsi que les couples de serrage des vis.

La tête de scie peut rester en permanence sur la coupe même lorsque la scie à colza n'est pas utilisée.

En présence d'une transmission Dual Drive il faudra monter une tête de scie des deux côtés.



Montage initial

Single Drive - Montage entraînement de scie côté droit

Démonter le protecteur extérieur de la scie principale.

Démonter le Flex Shield existant.

Démonter la vis des sections d'extrémités de la scie.



Monter le levier d'entraînement fermé et la barre de renforcement sur la scie.

Tenir compte des instructions du manuel d'utilisation de la plateforme de coupe 600/700FD :

Couple de serrage des vis.

En outre, les doigts fournis doivent également être montés dans la plateforme de coupe.

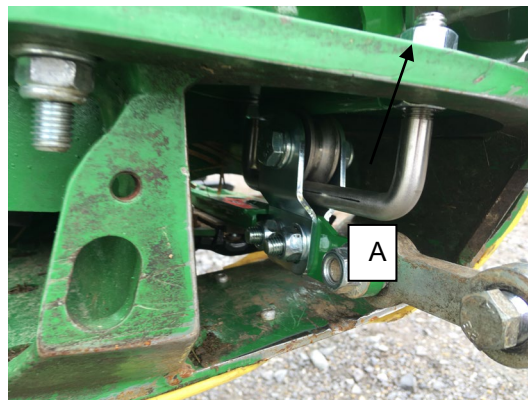
Le levier d'entraînement de la scie peut rester en permanence sur la coupe même lorsque la scie à colza n'est pas utilisée.



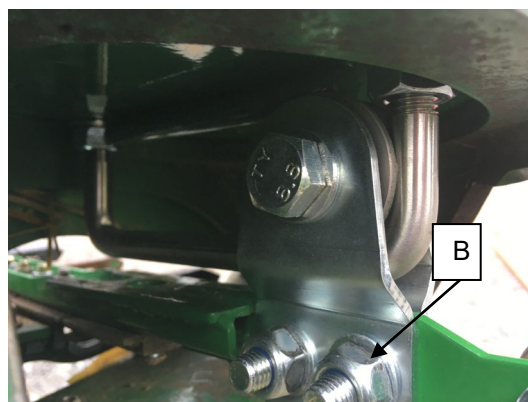
Montage initial

Monter le galet-guide

Le galet-guide est réglable via les 2 vis M10. Pour ce faire, desserrer les vis et ajuster l'arceau (A) de guidage du galet sans jeu.



Avec les deux vis (B) M10x30, le guide est ajusté par rapport à la scie principale.



A présent, le système d'entraînement peut être connecté à la scie latérale à colza.



Montage initial

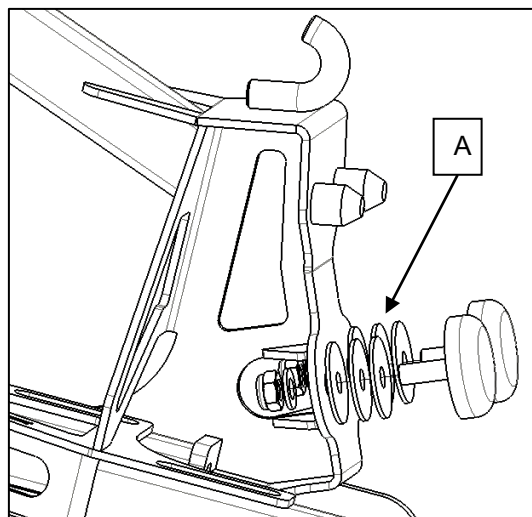
Montage Coupe latérale à colza sur plateforme de coupe.

Fixer les coupes latérales à colza sur le support au-dessus de la transmission de la scie.

Pour ce faire, insérer d'abord les deux crochets inférieurs dans le support et fixer le latérale via au crochet soudé avec la fixation à dégagement rapide.



Si l'écart par rapport aux rabatteurs devait s'avérer insuffisant, celui-ci peut être ajusté via des rondelles entretoises (A).



Montage initial

Montage transmission gauche et droite des scies latérales à colza

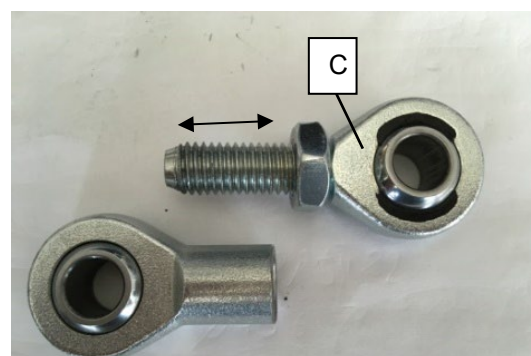
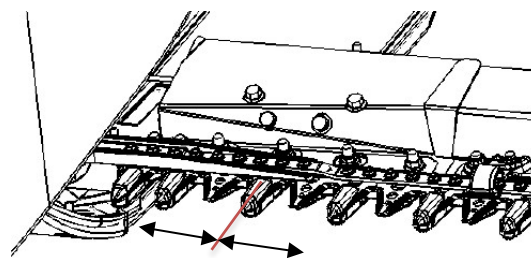
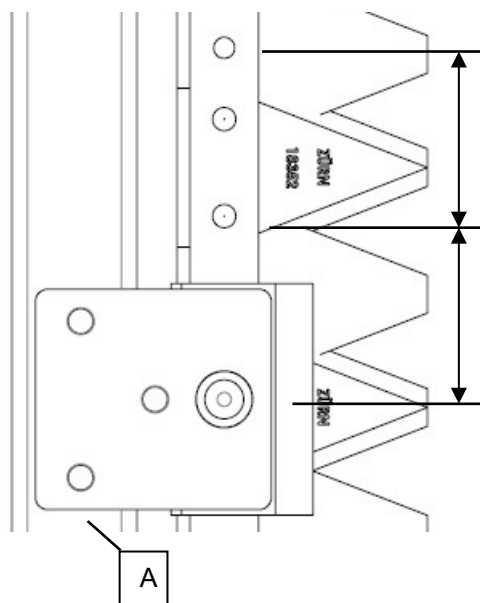
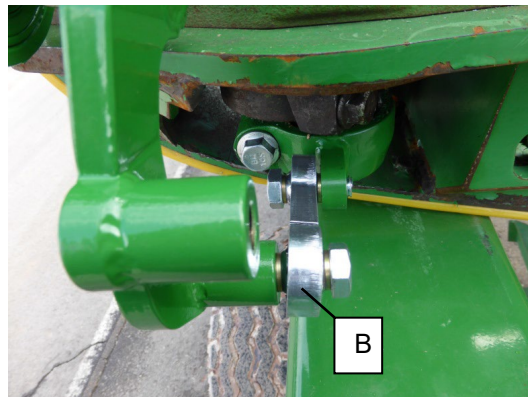
Tourner la coupe à la main et vérifier la course des scies latérales à colza. Les sections des scies à colza (A) doivent être en position médiane en même que celles de la scie horizontale. Le cas échéant, ajuster la course de la scie en agissant sur la longueur de la bielle de transfert.

Vérifier que les plaques d'entraînement des scies latérales et les rotules d'articulation (B) disposent, dans les points morts également, d'un dégagement suffisant pour ne pas entrer en collision.

Comme cela est démontré sur la vue ci-contre, la course des scies latérales à colza doit couvrir totalement la largeur d'une section !

Pour cela, la course de la scie horizontale devra être centrée.

Ajuster la longueur de l'élément à rotule (C) afin de synchroniser les deux positions centrales (scie latérale et tête de scie). Si nécessaire, raccourcir du côté fileté, l'élément à rotule.



Montage initial

Capot

Insérer d'abord la partie avant du capot dans les scies latérales à colza. Puis les faire pivoter vers le bas afin que le crochet de fixation s'enclenche dans la position sélectionnée.

Avec le verrou rapide, fixer le capot au support de fixation des d la scie latérale à colza séparateur de paille avec la fixation à diviseurs.



Changer de type de moisson

Afin de convertir la plateforme de coupe du mode céréales en mode colza, les étapes suivantes sont nécessaires :

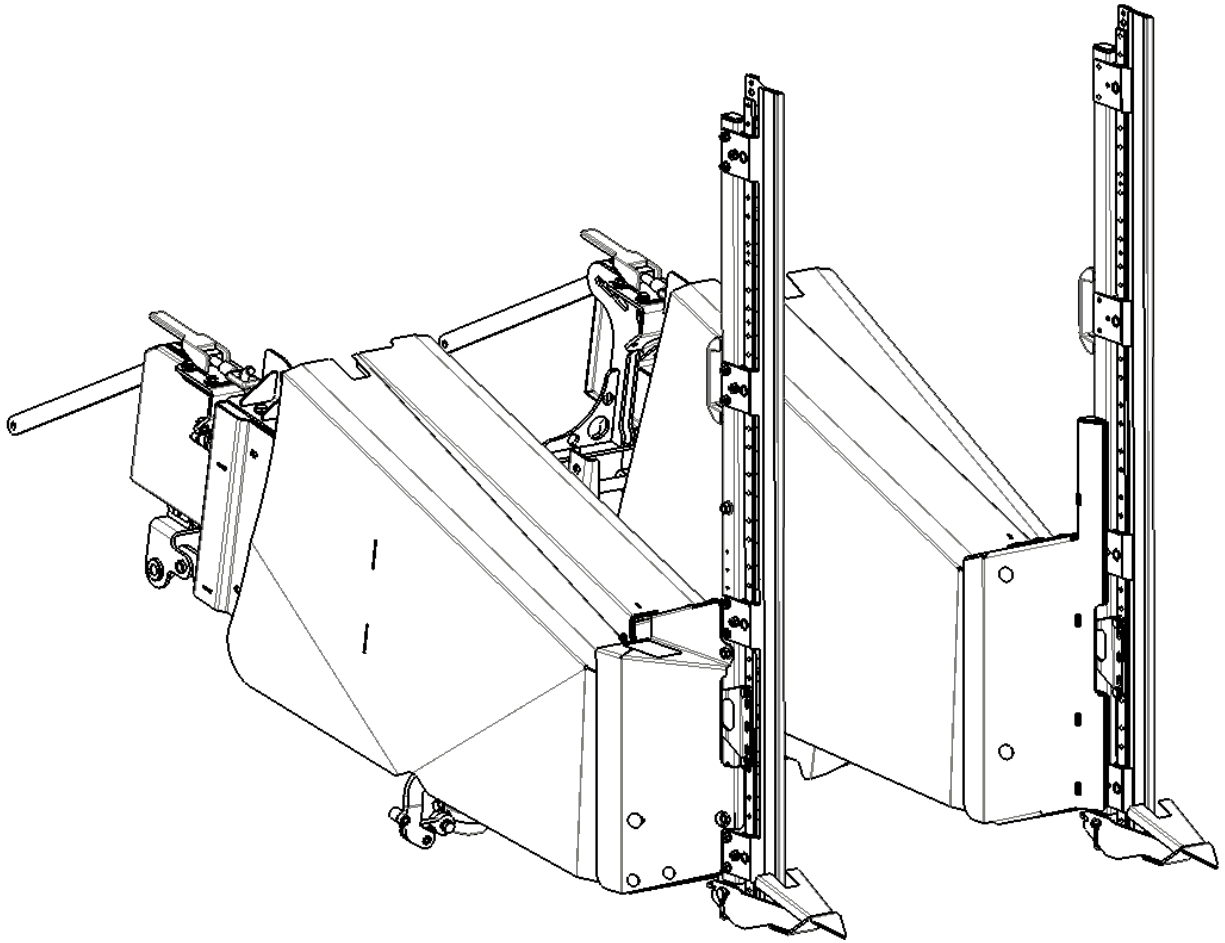
Céréales – Colza : (durée env. 5 minutes par côté)

1. Montage des blocs de verrouillage à l'extérieur des bras oscillants droit et gauche.
2. Démontage du diviseur via module rapide.
3. Montage de la scie latérale à colza via module rapide.
4. Etablir la connexion avec la transmission de la scie principale (SW19).
5. Monter le capot de protection à fixer par verrouillage rapide.

Colza – Céréales : (durée env. 5 minutes par côté)

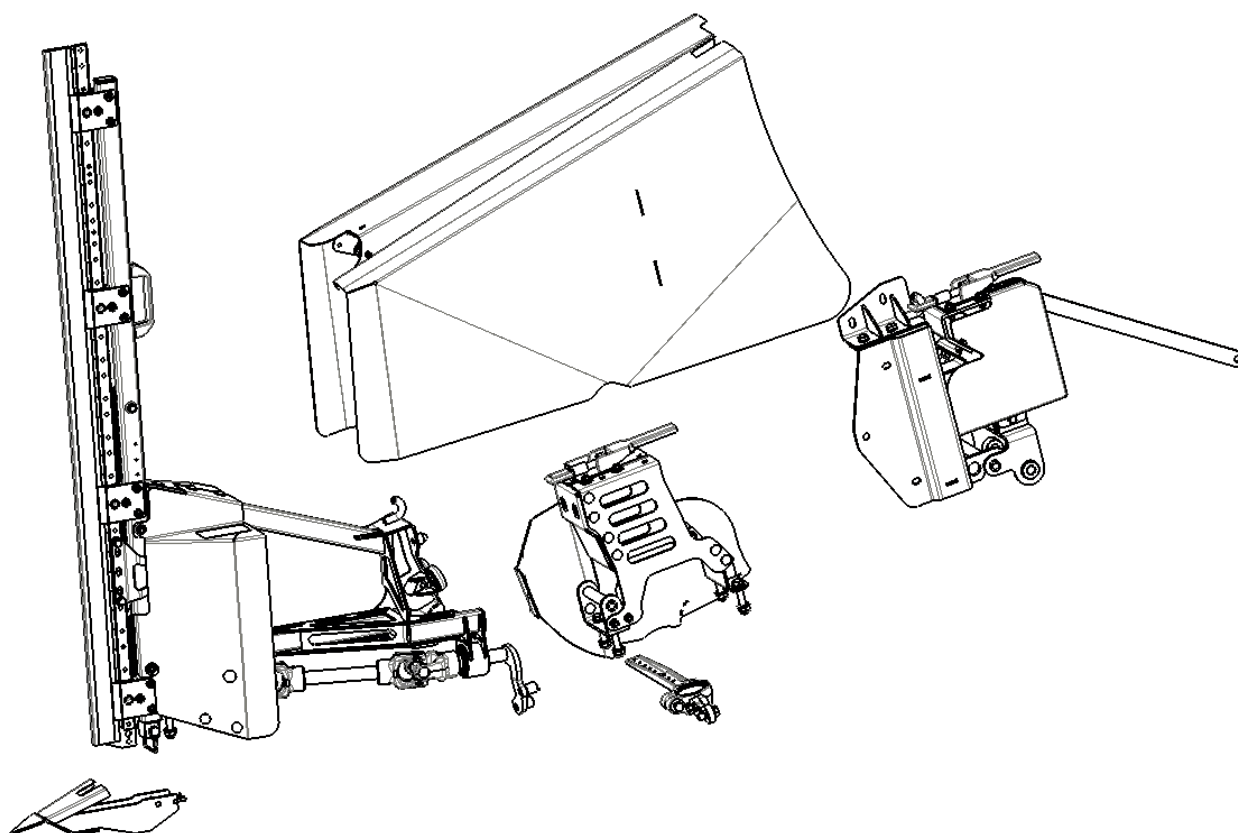
1. Démontez le capot de protection fixé par verrouillage rapide.
 2. Déconnecter la transmission de la scie principale, la pièce de connexion reste sur la scie à colza.
 3. Démontage de la scie latérale à colza via module rapide.
 4. Montage du diviseur via module rapide.
 5. Démontage des blocs de verrouillage à l'extérieur des bras oscillants droit et gauche.
-

Catalogue Pièces de rechange



Catalogue Pièces de rechange

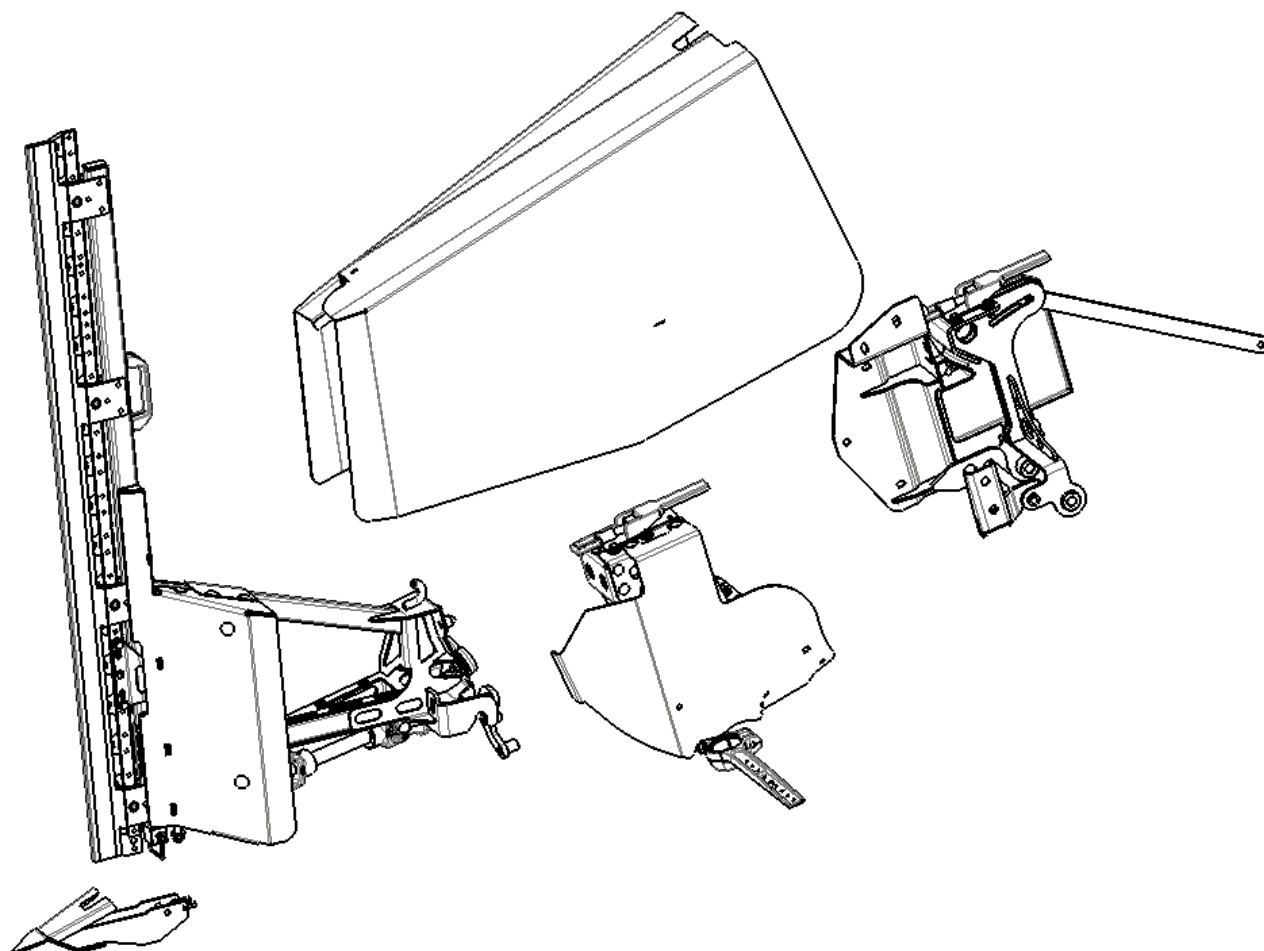
Scie latérale à colza complète (côté gauche)



Pos.	Article	Désignation	Remarque technique	Quantité
	16670	Scie latérale à colza (gauche) ferrures de montage comprises		

Catalogue Pièces de rechange

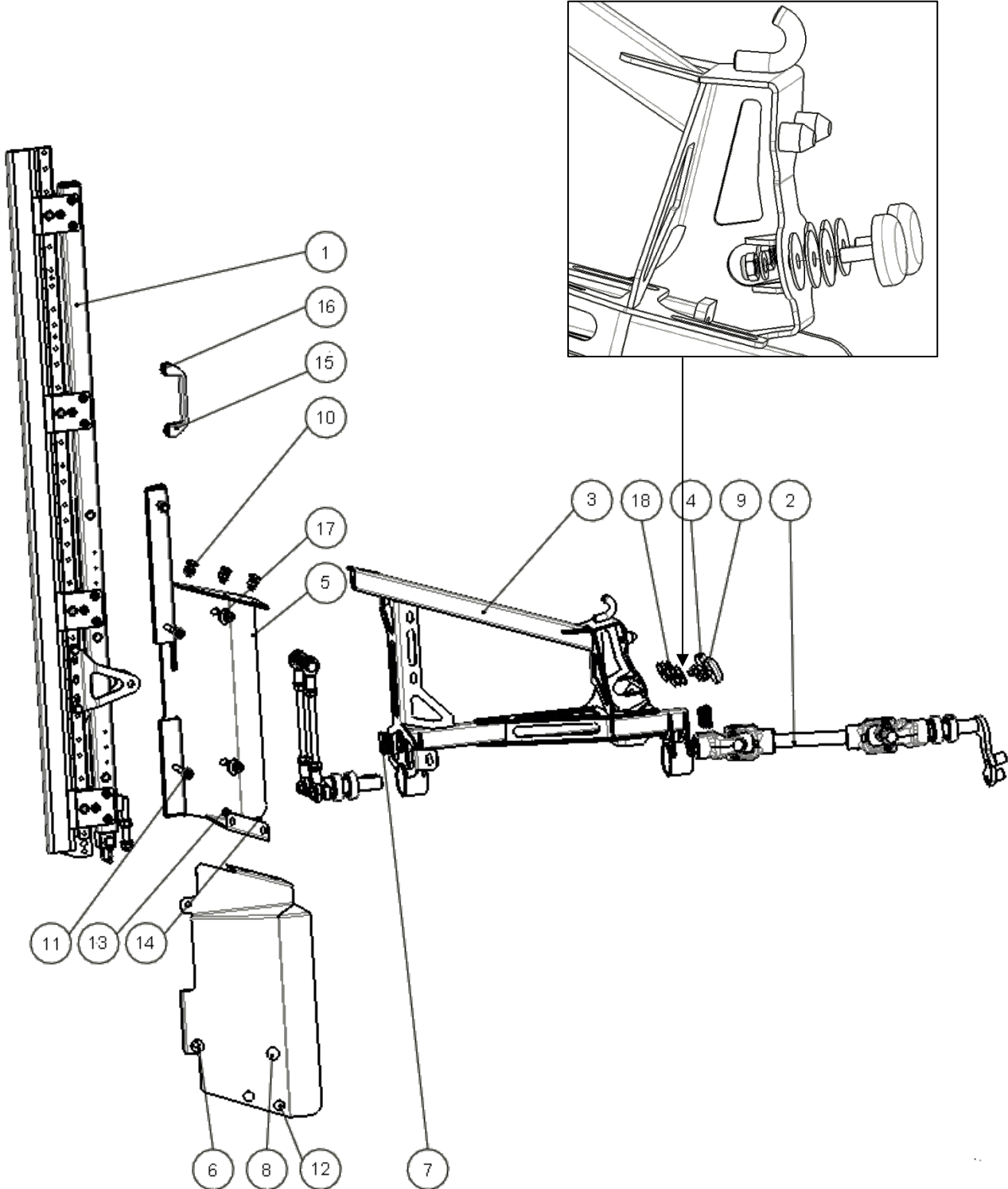
Scie latérale à colza complète (côté droit)



Pos.	Article	Désignation	Remarque technique	Quantité
	16660	Scie latérale à colza (gauche) ferrures de montage comprises		

Catalogue Pièces de rechange

Scie latérale à colza complète (côté gauche)

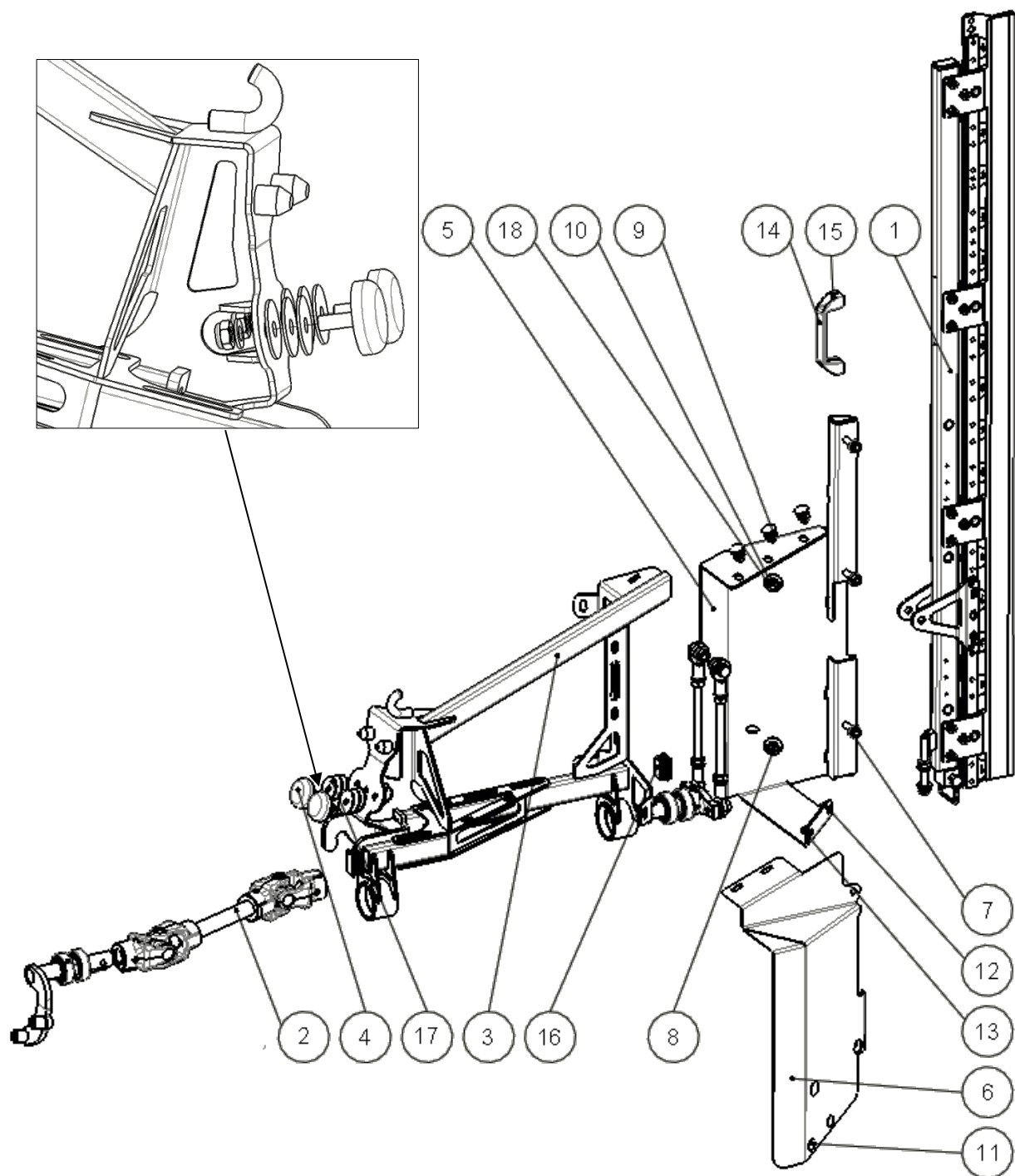


Catalogue Pièces de rechange

Pos.	Article	Désignation	Remarque technique	Quantité
1	16604	Barre de coupe gauche complète		1
2	16349	Kit de montage complet pour arbre de transmission		1
3	16340	Support de transmission complet – côté gauche		1
4	60503	Taquet anti-vibrations	Contitech 25481	2
5	16345	Support barre de coupe gauche complet		1
6	16673	Capot latéral gauche extérieur		1
7	18359	Bouchon à ailettes	25x40x1,5-2	2
8	70740	Boulon Japy	idem DIN 603 M10x25	6
9	70075	Rondelle	DIN125 A10	8
10	70021	Ecrou hexagonal	DIN 985 M10	8
11	70006	Ecrou hexagonal avec embase	DIN 6923 M10	3
12	70511	Boulon Japy	idem DIN 603 M8x20	2
13	70109	Rondelle	DIN 125 A8	2
14	70103	Ecrou hexagonal	DIN 985 M8	2
15	090175	Poignée	H=40mm A=122mm pour M6	1
16	091961	Vis à tête cylindrique	DIN 912 M6x12	2
17	70368	Rondelle	DIN 9021 A10	2
18	70117	Rondelle de garde-boue	DIN 522 C10	AR

Catalogue Pièces de rechange

Scie latérale à colza (côté droit)

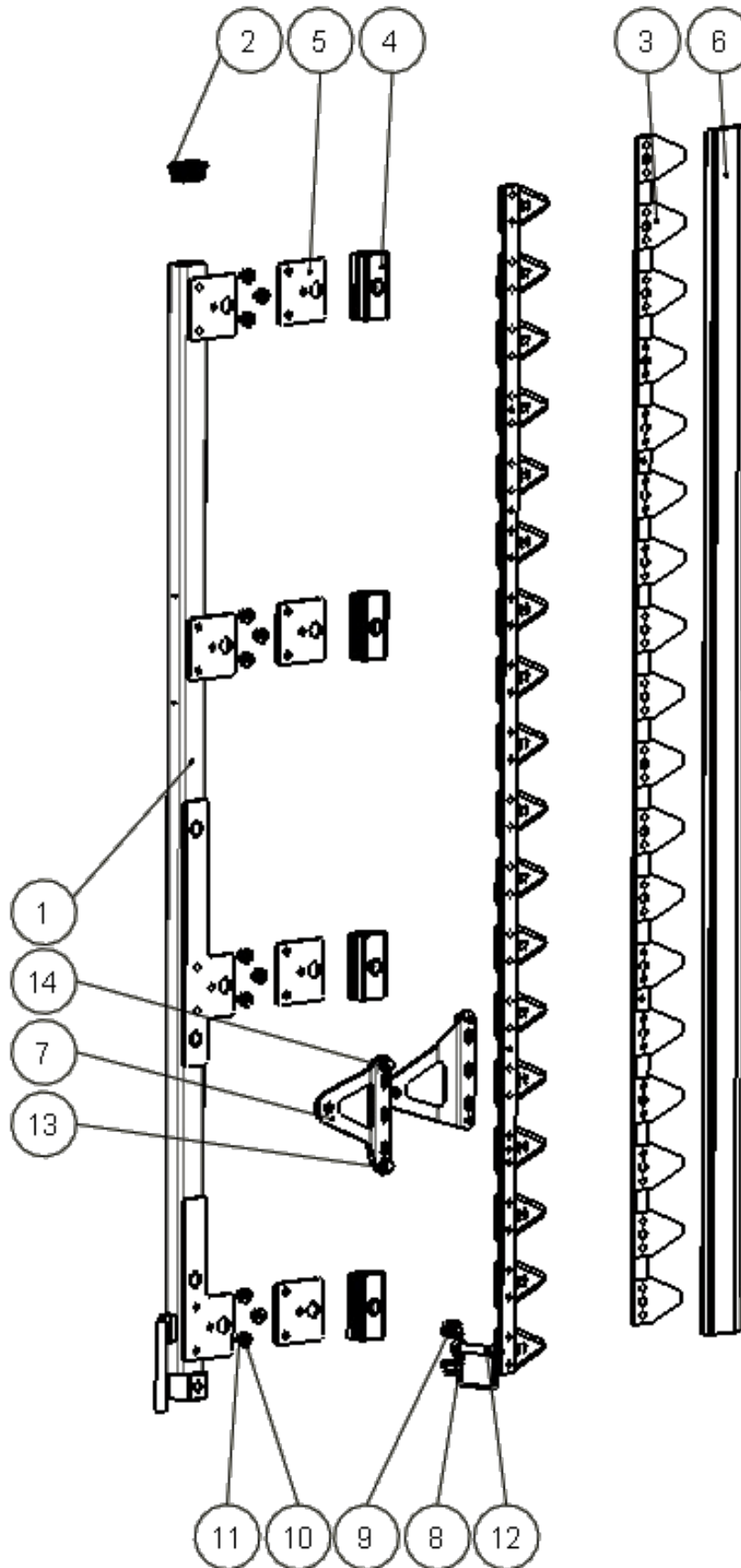


Catalogue Pièces de rechange

Pos.	Article	Désignation	Remarque technique	Quantité
1	16605	Barre de coupe droite complète		1
2	16349	Kit de montage complet pour arbre de transmission		1
3	16350	Support de transmission complet – côté droit		1
4	60503	Taquet anti-vibrations	Contitech 25481	2
5	16355	Support barre de coupe droit complet		1
6	16668	Capot latéral droit extérieur		1
7	70006		DIN 6923 M10	3
8	70740	Boulon Japy	idem DIN 603 M10x25	6
9	70075	Ecrou hexagonal avec embase	DIN125 A10	8
10	70021	Ecrou hexagonal	DIN 985 M10	8
11	70511	Boulon Japy	idem DIN 603 M8x20	2
12	70109	Rondelle	DIN 125 A8	2
13	70103	Ecrou hexagonal	DIN 985 M8	2
14	90175	Poignée	H=40mm A=122mm pour M6	1
15	91961	Vis à tête cylindrique	DIN 912 M6x12	2
16	18359	Bouchon à ailettes	25x40x1,5-2	2
17	70117	Rondelle de garde-boue	DIN 522 C-10	AR
18	70368	Rondelle	DIN 9021 A10	2

Catalogue Pièces de rechange

Barre de coupe

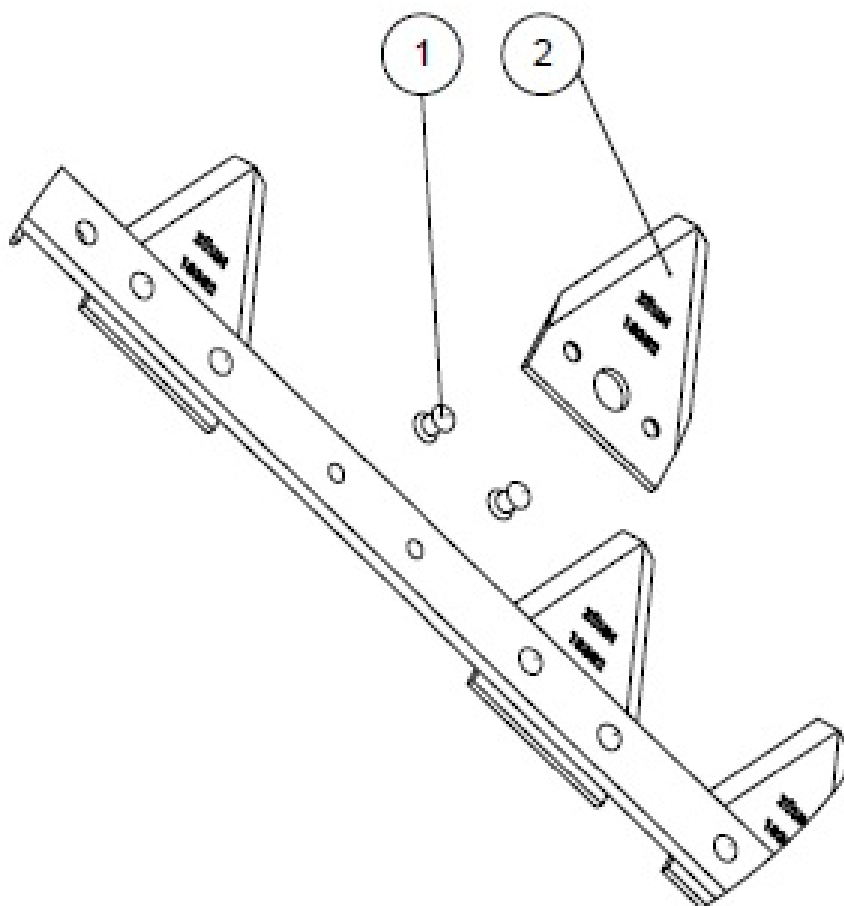


Catalogue Pièces de rechange

Pos.	Article	Désignation	Remarque technique	Quantité
1	16608	Rail de barre faucheuse (droit) HD	Coupe latérale à colza (côté droit).	1
	16609	Rail de barre faucheuse (gauche) HD	Coupe latérale à colza (côté gauche)	1
2	18359	Bouchon à ailettes 40x25 noir		1
3	54370	Scie mécanique à colza – 18 sections	L=1355 mm	1
	18320	Scie mécanique à colza – 17 sections	L=1278 mm	1
4	18343	Guide de la scie		8
5	18342	Plaque support guide de la scie		4
6	18350	Protection scie 1,4 m		1
7	16606	Levier d'entraînement ST mécanique HD		2
8	70061	Rondelle	DIN 125 A12	2
9	70022	Ecrou hexagonal	DIN 985 M12	2
10	70109	Rondelle	DIN 125 A 8	12
11	70103	Ecrou hexagonal	DIN 985 M8	12
12	16975	Goupille de sécurité pointes de diviseur		1
13	096061	Rondelle autobloquante	DIN 25201 pour M8 8,6x16,6x2,7	4
14	096060	Vis à tête hexagonale	DIN 933 M8x14	4
1-20	16266	Barre HD complète (côté droit)	Coupe latérale à colza (côté droit).	1
	16267	Barre HD complète (côté gauche)	Coupe latérale à colza (côté gauche)	1

Catalogue Pièces de rechange

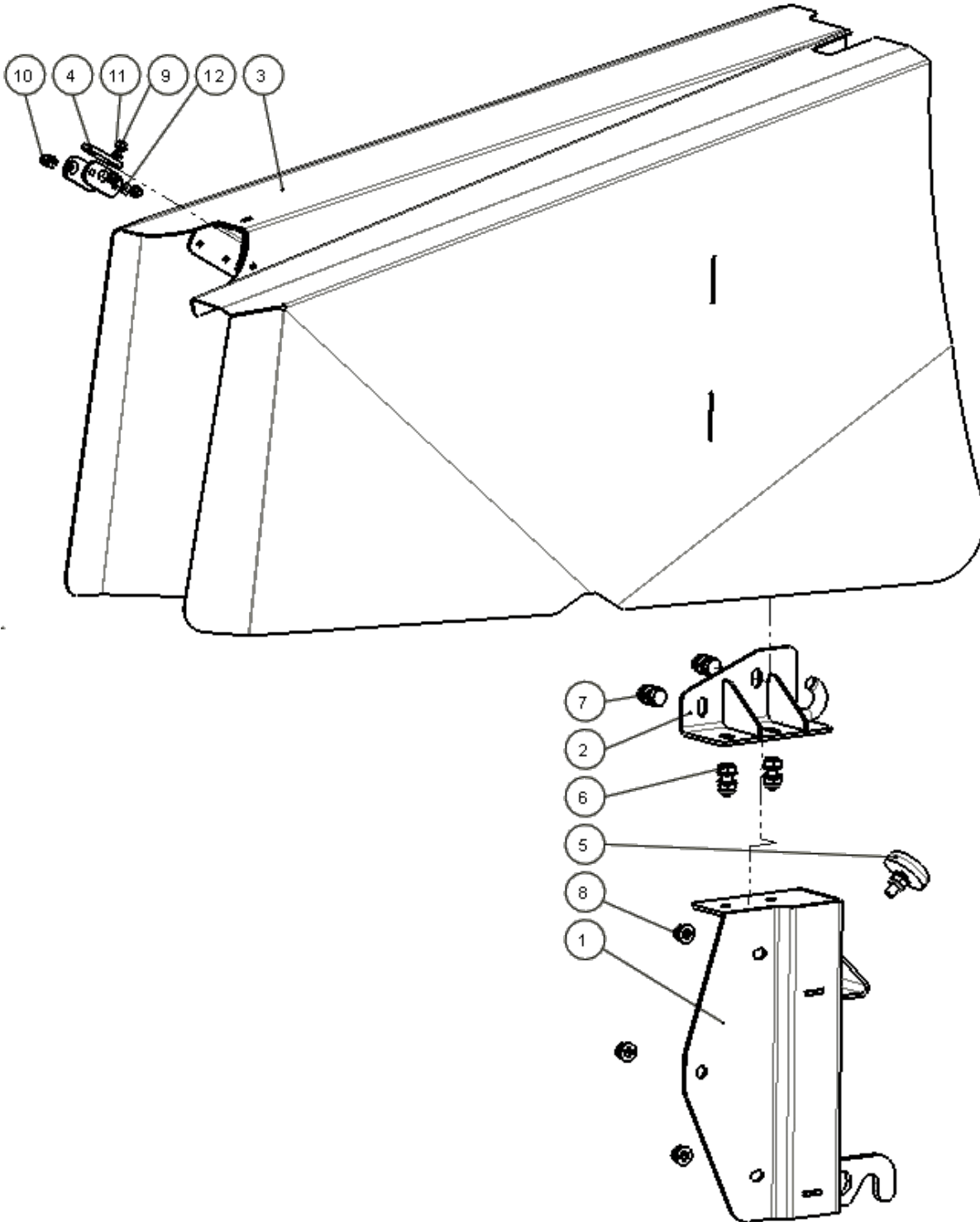
Scie



Pos.	Article	Désignation	Remarque technique	Quantité
1	18353	Rivet de section		AR
2	18352	Section		AR

Catalogue Pièces de rechange

Capot gauche

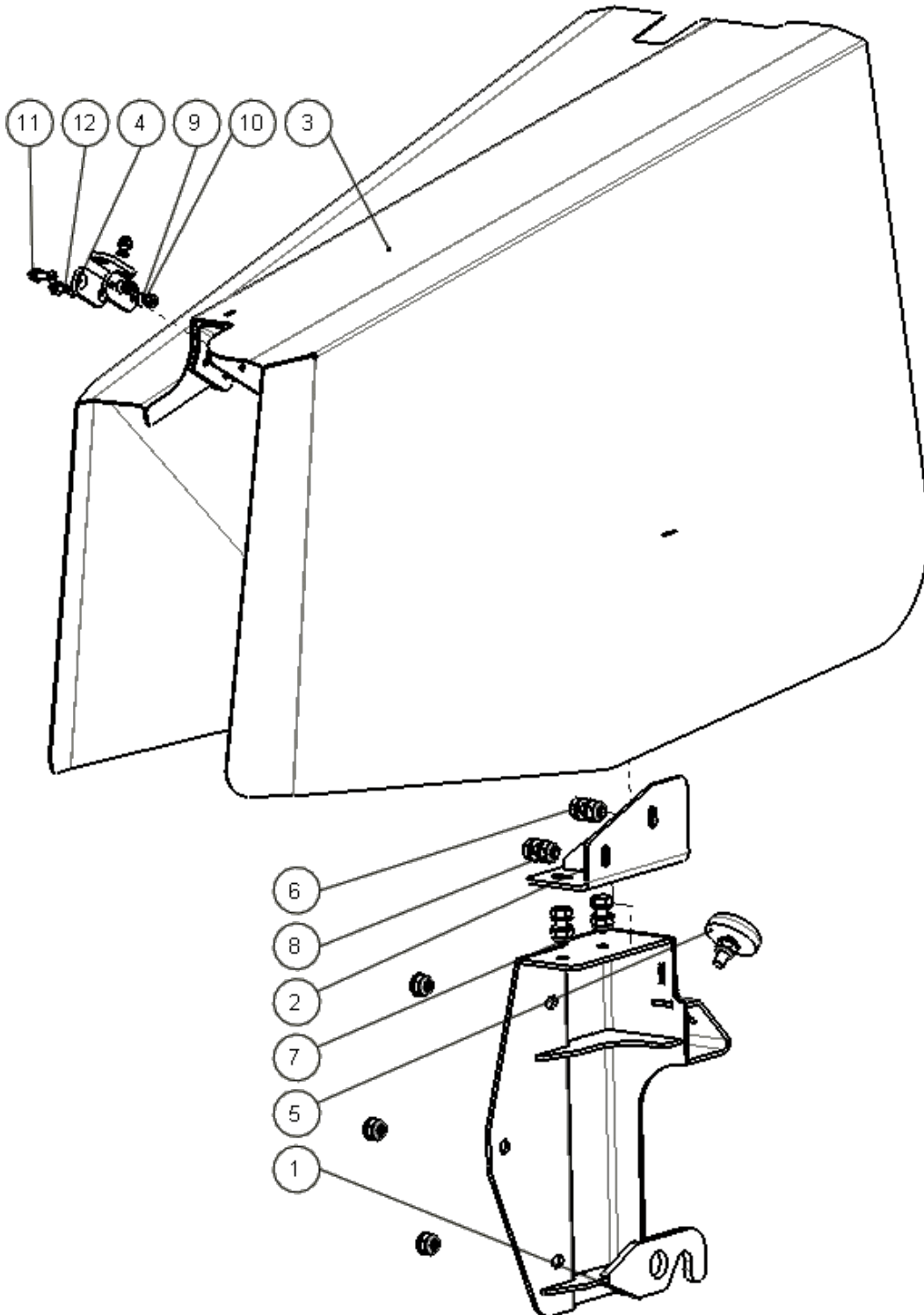


Catalogue Pièces de rechange

Pos.	Article	Désignation	Remarque technique	Quantité
1	16303	Support diviseur gauche		1
2	16502	Came de retenue gauche complète		1
3	16674	Capot latéral gauche complet		1
4	16376	Glissière pour capot		3
5	60503	Taquet anti-vibrations	Contitech 25481	1
8	70021	Ecrou hexagonal	DIN 985 M10	10
6	70649	Vis à tête hexagonale	DIN 933 M10x25	4
7	70075	Rondelle	DIN125 A10	12
9	091619	Vis à tête fraisée	DIN 7991 M6x16	5
10	70020	Ecrou hexagonal	DIN 985 M6	6
11	70074	Rondelle	DIN125 A6	6
12	092016	Vis à tête fraisée	DIN 7991 M6x25	1

Catalogue Pièces de rechange

Capot

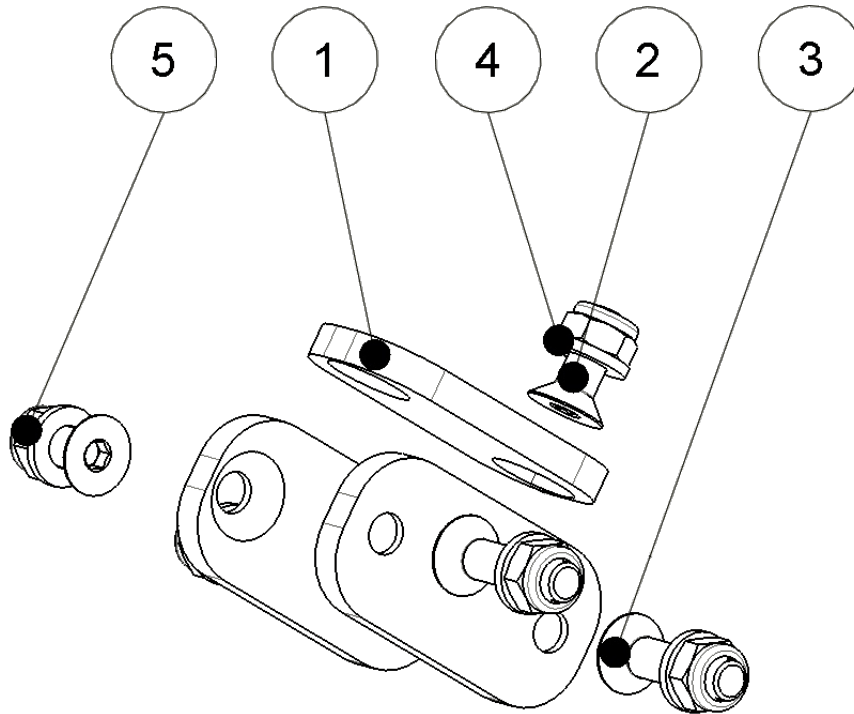


Catalogue Pièces de rechange

Pos.	Article	Désignation	Remarque technique	Quantité
1	16326	Support diviseur droit		1
2	16324	Came de retenue droit complète		1
3	16656	Capot latéral droit complet		1
4	16376	Glissière pour capot		3
5	60503	Taquet anti-vibrations	Contitech 25481	1
6	70075	Rondelle	DIN 125 A10	12
7	70021	Ecrou hexagonal	DIN 985 -M10	10
8	70649	Vis à tête hexagonale	DIN 933 M10x25	4
9	091619	Vis à tête fraisée	DIN 7991 M6x16	5
10	70074	Rondelle	DIN 125 A6	6
11	70020	Ecrou hexagonal	DIN 985 M6	6
12	092016	Vis à tête fraisée	DIN 7991 M6x25	1

Catalogue Pièces de rechange

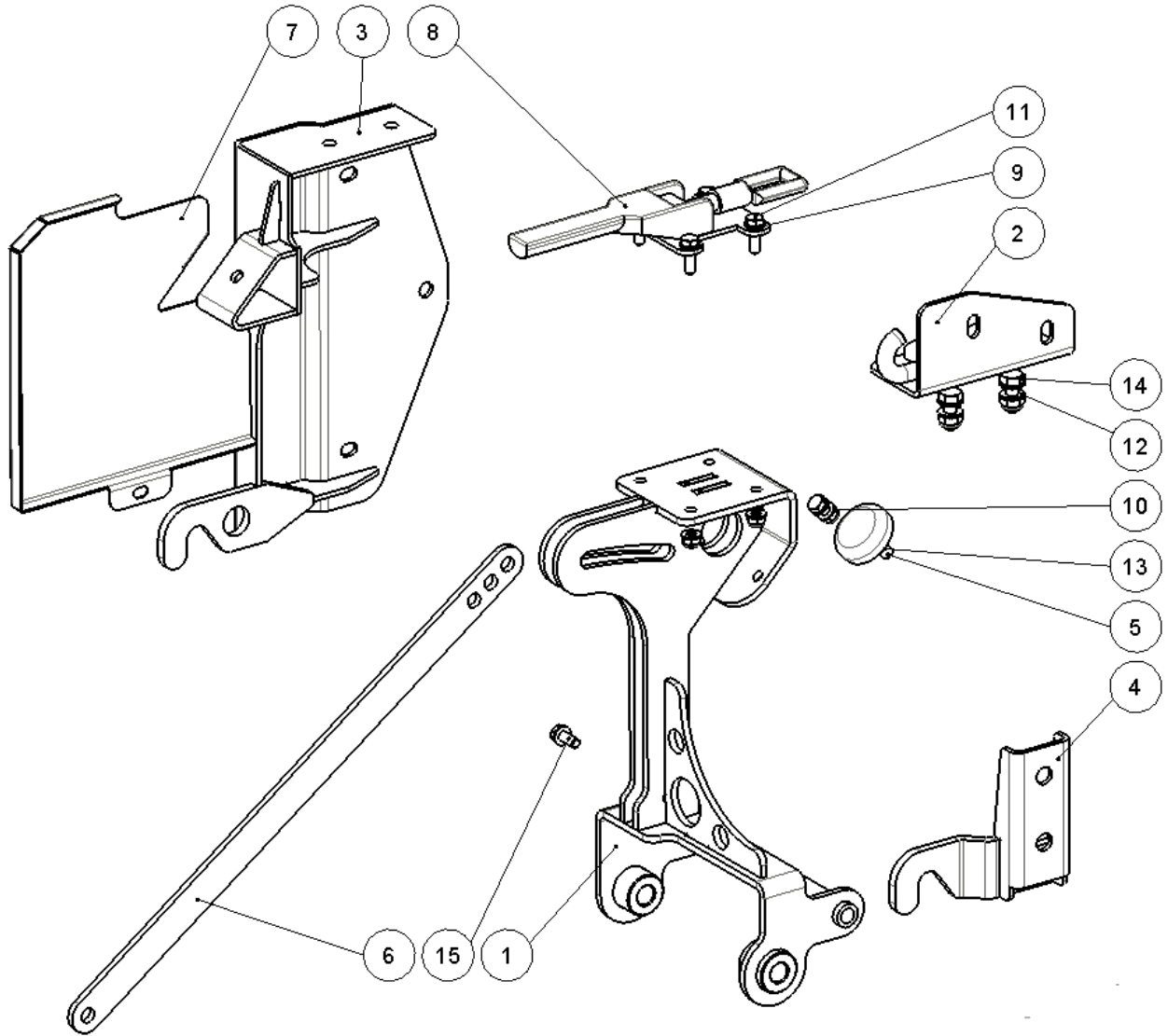
Glissière pour capot



Pos.	Article	Désignation	Remarque technique	Quantité
1	16376	Glissière pour capot		3
2	091619	Vis à tête fraisée	DIN 7991 M6x16	5
3	092016	Vis à tête fraisée	DIN 7991 M6x25	1
4	70074	Rondelle	DIN 125 A6	6
5	70020	Ecrou hexagonal	DIN 985 M6	6

Catalogue Pièces de rechange

Quick Change diviseur gauche

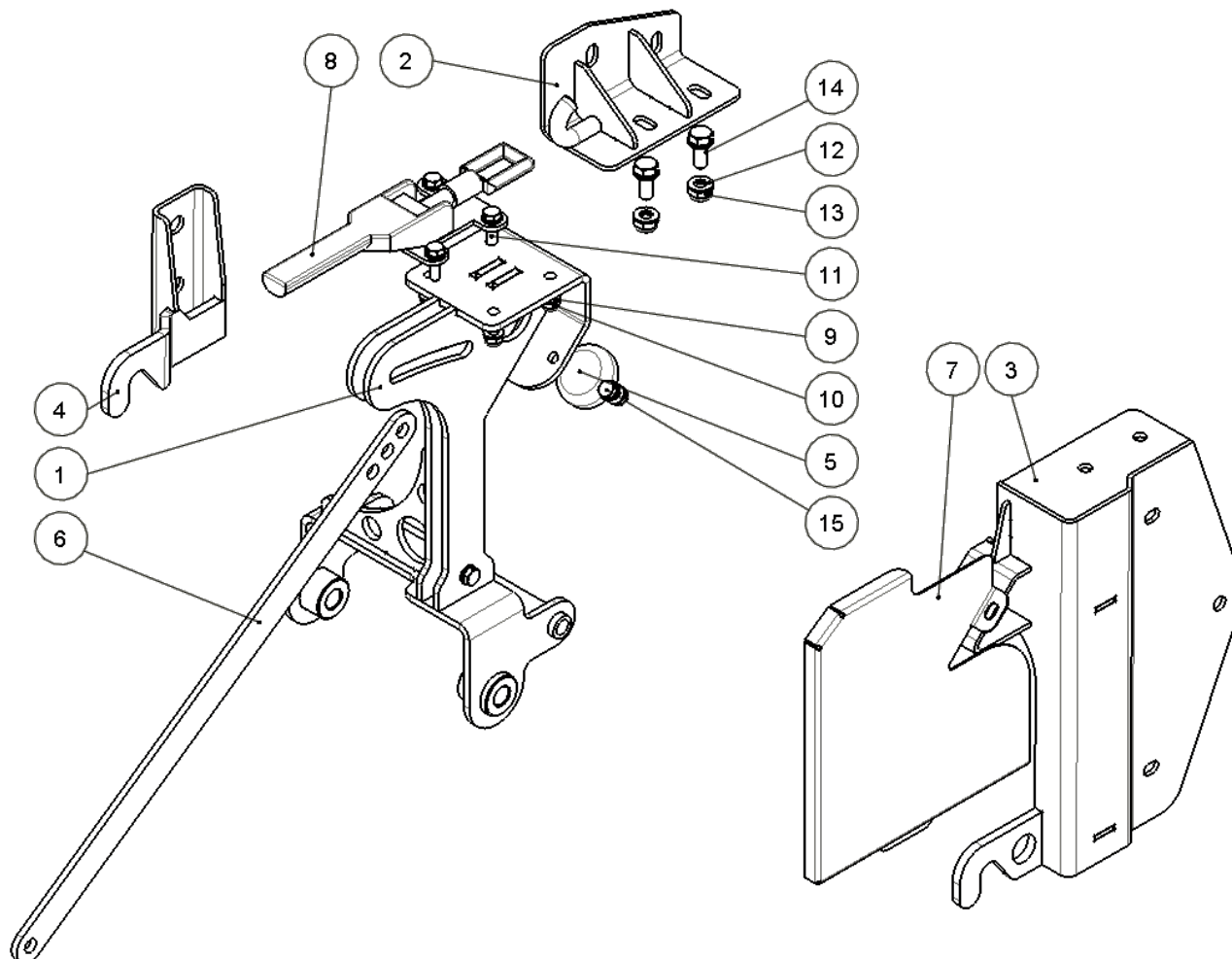


Catalogue Pièces de rechange

Pos.	Article	Désignation	Remarque technique	Quantité
1	16424	Chevalet d'attelage complet (côté gauche)		1
2	16502	Came de maintien gauche complète		1
3	16303	Support d'attelage gauche		1
4	16526	Crochet inférieur gauche complet		1
5	60503	Taquet anti-vibrations	Contitech 25481	1
6	16301	Bielle de retenue du diviseur		1
7	16302	Capot du diviseur gauche		1
8	19044	Verrou tendeur	M14x1,5 Réglable	1
9	70109	Rondelle	DIN 125 A8	11
10	70103	Ecrou hexagonal	DIN 985 M8	5
11	70230	Vis à tête hexagonale	DIN 933 M8x25	4
12	70075	Rondelle	DIN125 A10	5
13	70021	Ecrou hexagonal	DIN 985 M10	3
14	70649	Vis à tête hexagonale	DIN 933 M10x25	2
15	70060	Vis à tête hexagonale	DIN 933 M8x20	2

Catalogue Pièces de rechange

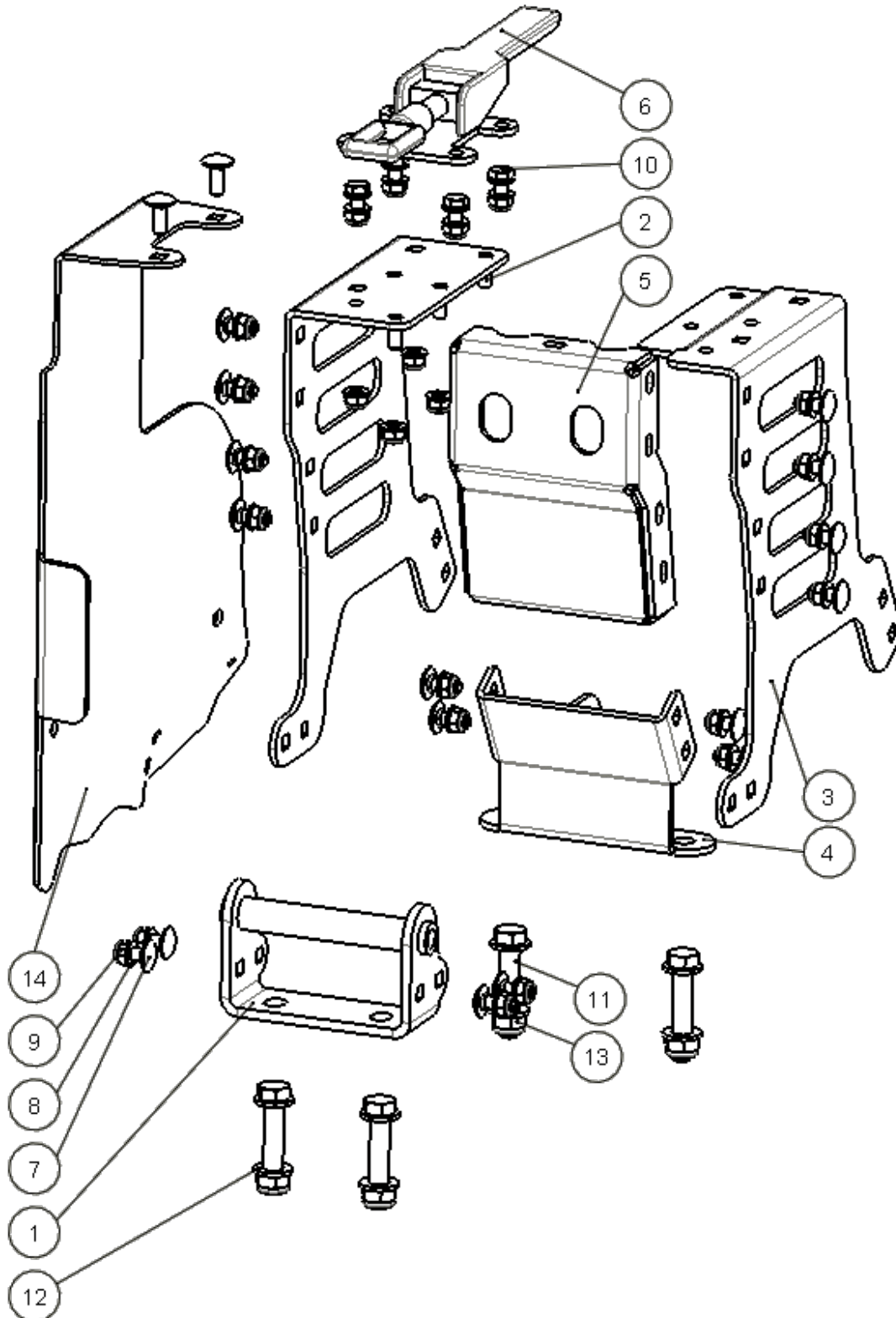
Quick Change diviseur droit



Pos.	Article	Désignation	Remarque technique	Quantité
1	16323	Chevalet d'attelage complet (côté droit)		1
2	16324	Came de maintien gauche complète		1
3	16326	Support d'attelage droit		1
4	16328	Crochet inférieur droit complet		1
5	60503	Taquet anti-vibrations	Contitech 25481	1
6	16301	Bielle de retenue du diviseur		1
7	16332	Capot du diviseur droit		1
8	19044	Verrou tendeur	M14x1,5 Réglable	1
9	70109	Rondelle	DIN 125 A8	11
10	70103	Ecrou hexagonal	DIN 985 M8	5
11	70230	Vis à tête hexagonale	DIN 933 M8x25	4
12	70075	Rondelle	DIN125 A10	5
13	70021	Ecrou hexagonal	DIN 985 M10	3
14	70649	Vis à tête hexagonale	DIN 933 M10x25	2
15	70060	Vis à tête hexagonale	DIN 933 M8x20	2

Catalogue Pièces de rechange

Support Quick Change gauche

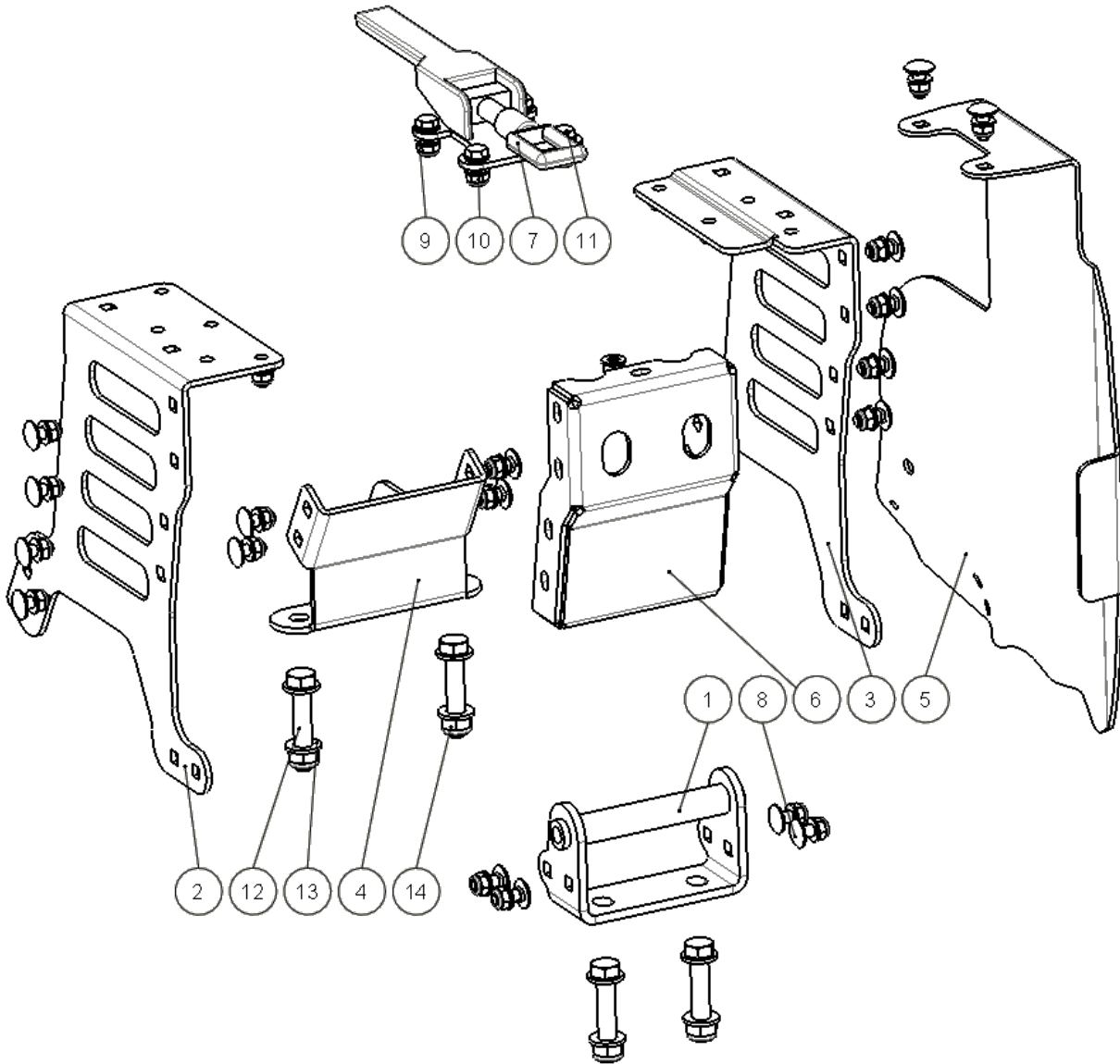


Catalogue Pièces de rechange

Pos.	Article	Désignation	Remarque technique	Quantité
1	16357	Chevalet d'attelage complet pour scie à colza		1
2	16365	Support Quick Change (partie 1) complet		1
3	16366	Support Quick Change (partie 2)		1
4	16972	Renfort complet pour chevalet d'attelage		1
5	16374	Support Quick Change (partie 4)		1
6	19044	Verrou tendeur	M14x1,5 Réglable	1
7	70511	Boulon Japy	DIN 603 M8x20	18
8	70109	Rondelle	DIN 125 A8	32
9	70103	Ecrou hexagonal	DIN 985 M8	28
10	70060	Vis à tête hexagonale	DIN 933 M8x20	4
11	70301	Vis à tête hexagonale	DIN 931 M12x60	4
12	70061	Rondelle	DIN 125 A12	8
13	70022	Ecrou hexagonal	DIN 985 M12	4
14	16672	Flex Shield gauche Quick Change		1

Catalogue Pièces de rechange

Support Quick Change droit

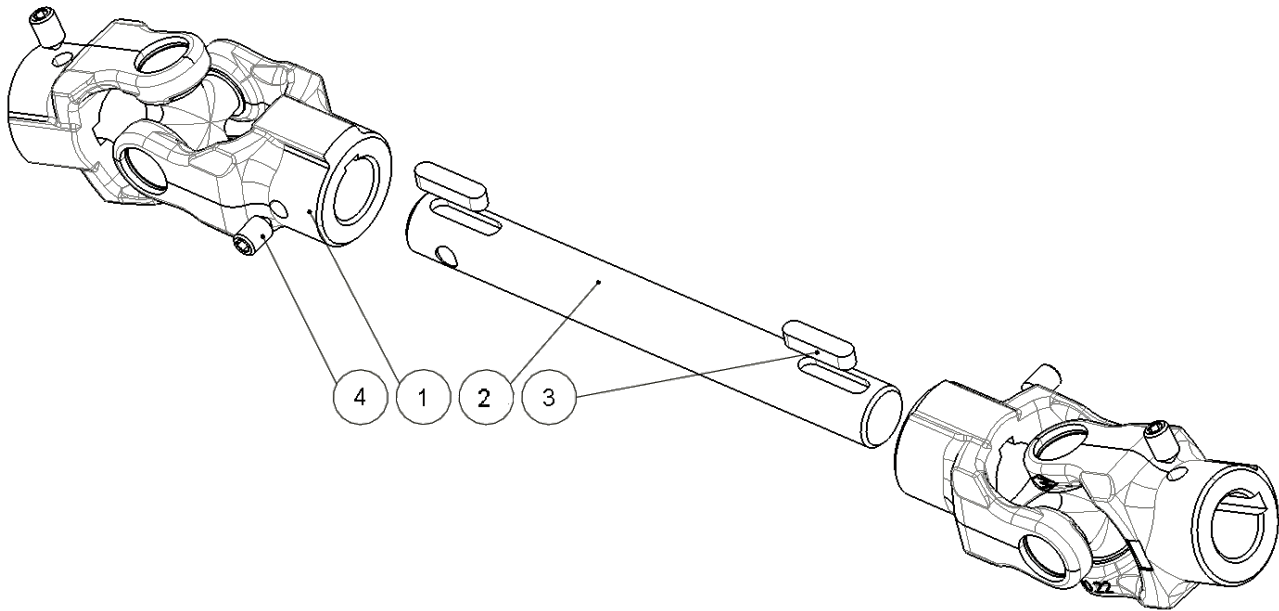


Catalogue Pièces de rechange

Pos.	Article	Désignation	Remarque technique	Quantité
1	16357	Chevalet d'attelage complet pour scie à colza		1
2	16365	Support Quick Change (partie 1) complet		1
3	16366	Support Quick Change (partie 2)		1
4	16972	Renfort complet pour chevalet d'attelage		1
5	16368	Flex Shield droit Quick Change		1
6	16374	Support Quick Change (partie 4)		1
7	19044	Verrou tendeur	M14x1,5 Réglable	1
8	70511	Boulon Japy	DIN 603 M8x20	18
9	70109	Rondelle	DIN 125 A8	32
10	70103	Ecrou hexagonal	DIN 985 M8	28
11	70060	Vis à tête hexagonale	DIN 933 M8x20	4
12	70301	Vis à tête hexagonale	DIN 931 M12x60	4
13	70061	Rondelle	DIN 125 A12	8
14	70022	Ecrou hexagonal	DIN 985 M12	4

Catalogue Pièces de rechange

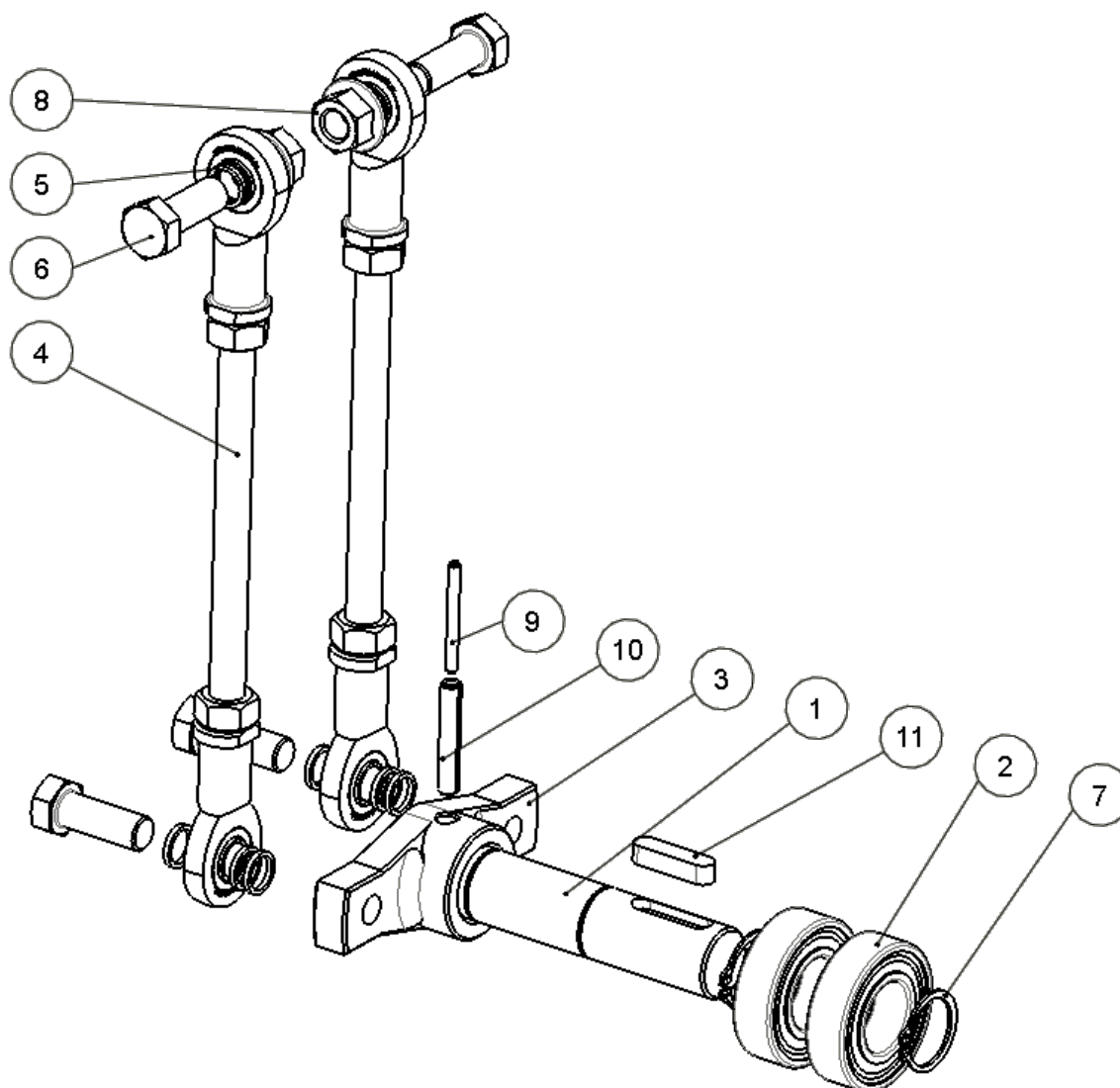
Arbre de transmission



Pos.	Article	Désignation	Remarque technique	Quantité
1	16291	Arbre à cardan		1
2	16292	Arbre intermédiaire		2
3	70263	Clavette	DIN 6885 A 8x7x32	2
4	70478	Pointeau fileté	ISO 4027 M10x16 - 45H	4
1-4	16349	Kit arbre à cardan à monter complet		

Catalogue Pièces de rechange

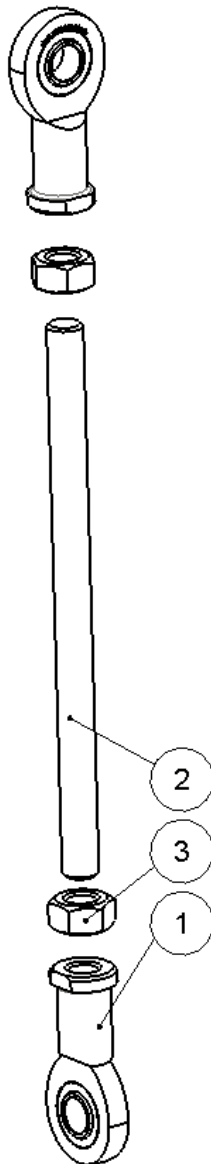
Transmission



Pos.	Article	Désignation	Remarque technique	Quantité
1	28061	Joint de connexion		1
2	70416	Roulement à billes à rainures	DIN 625 6205-2RSH 25x52x15 25x52x15	2
3	16375	Flasque-moyeu droit		1
4	28134	Arbre de transmission M12+GIR		2
5	18388	Bague entretoise		12
6	50356	Vis à tête hexagonale avec épaulement	idem DIN 931 M12x45 (raccourci)	4
7	70200	Circlips	DIN 471 25x1,2	2
8	70012	Ecrou hexagonal avec embase	DIN 6923 M12	2
9	70094	Goupille élastique	ISO 8752 4x40	1
10	70171	Goupille élastique	ISO 8752 7x40	1
11	70263	Clavette	DIN 6885 A8x7x32	1

Catalogue Pièces de rechange

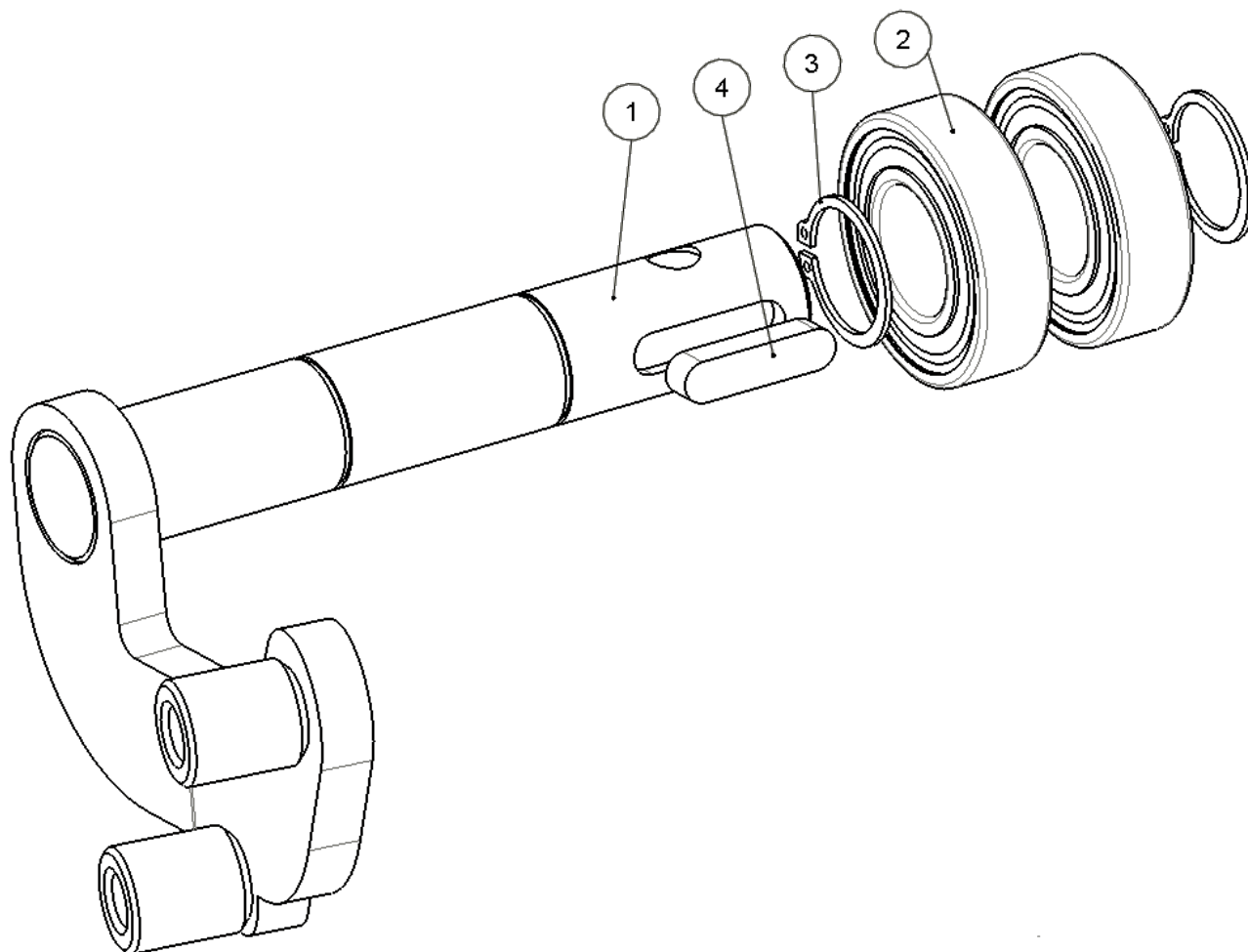
Arbre de transmission



Pos.	Article	Désignation	Remarque technique	Quantité
1	18302	Tête d'articulation	DIN ISO 12240-4 M12x50	2
2	28135	Tige filetée M12 l=190 10.9		1
3	091664	Ecrou hexagonal	DIN 934 M12	2
1-3	28134	Arbre de transmission M12+GIR		

Catalogue Pièces de rechange

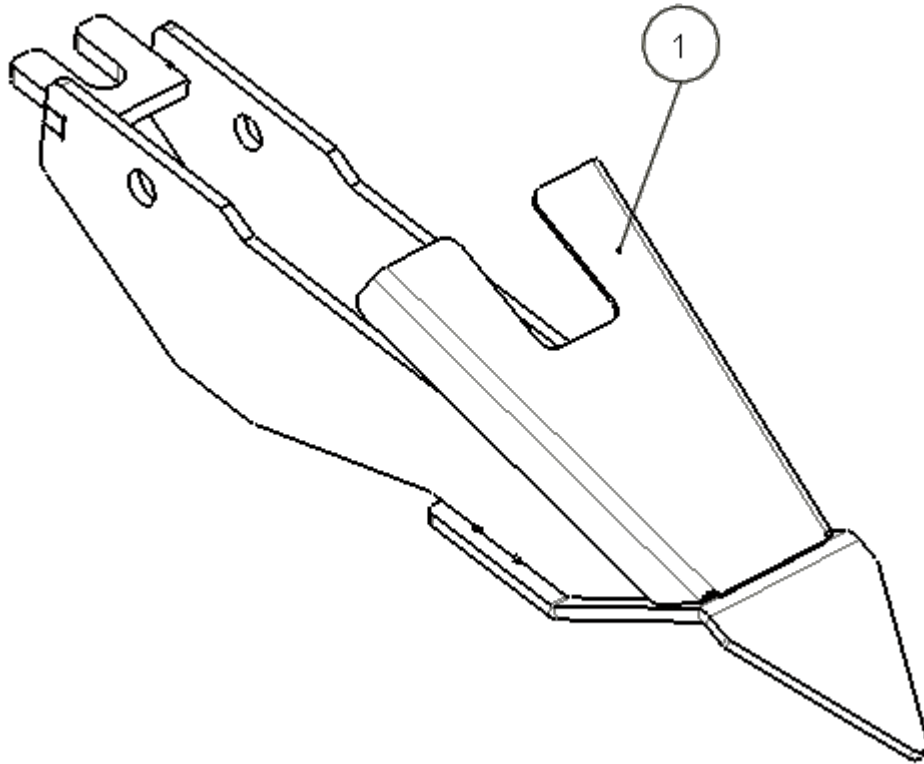
Arbre de transmission avec inverseur



Pos.	Article	Désignation	Remarque technique	Quantité
1	16362	Arbre de transmission complet (gauche)		1
	16372	Arbre de transmission complet (arrière-droit)		1
2	70416	Roulement à billes à rainures	DIN 625 6205-2RSH- 25x52x15	2
3	70200	Circlips	DIN 471 25x1,2	2
4	70263	Clavette	DIN 6885 A 8x7x32	1

Catalogue Pièces de rechange

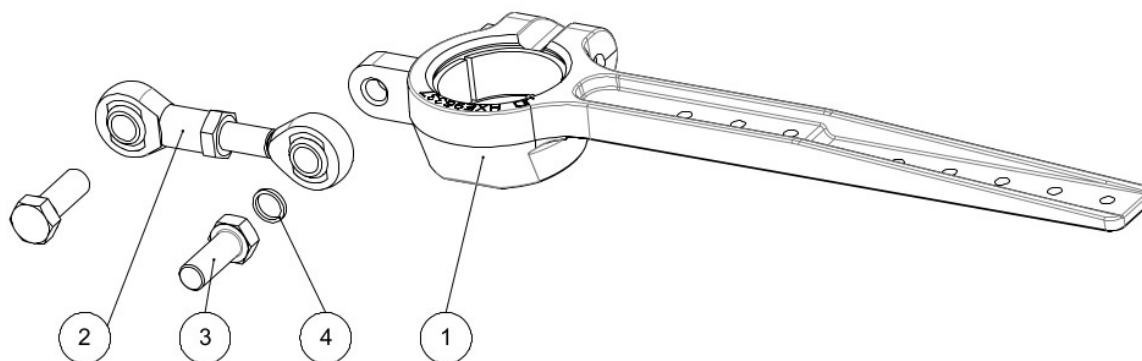
Pointe de diviseur



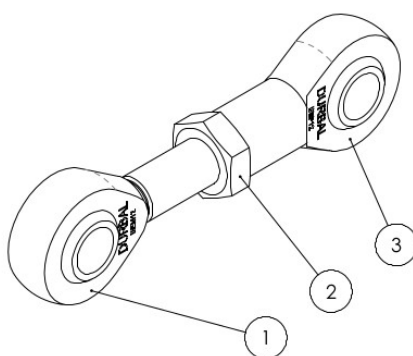
Pos.	Article	Désignation	Remarque technique	Quantité
1	16644	Pointe de diviseur complète		1

Catalogue Pièces de rechange

Tête de scie



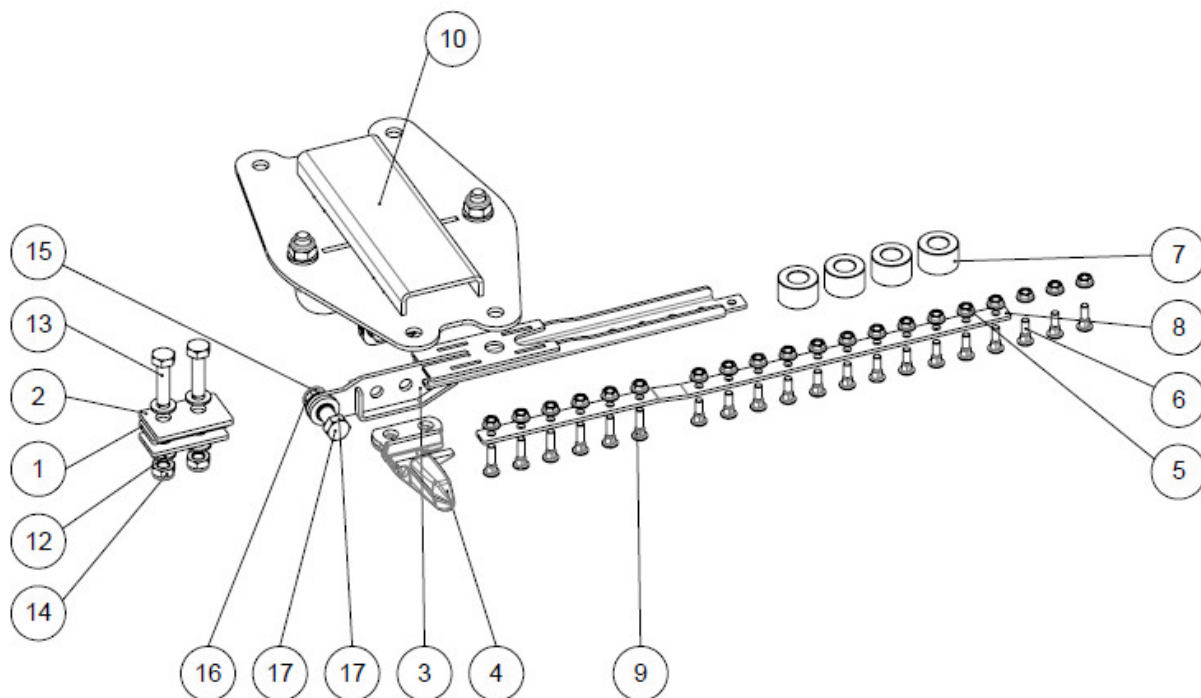
Pos.	Article	Désignation	Remarque technique	Quantité
1	16666	Tête de scie avec rotule		1
2	18156	Barre de liaison scie latérale à colza	Barre d'articulation à rotule	1
3	50356	Vis à tête hexagonale avec épaulement	Idem DIN 931-M12x45	2
4	18388	Bague entretoise		4



Pos.	Article	Désignation	Remarque technique	Quantité
1	18366	Jointure	BEM-12-20-501	1
2	71121	Ecrou hexagonal	Idem DIN 936-M12	1
3	18157	Jointure	BEF-12-20-501	1

Catalogue Pièces de rechange

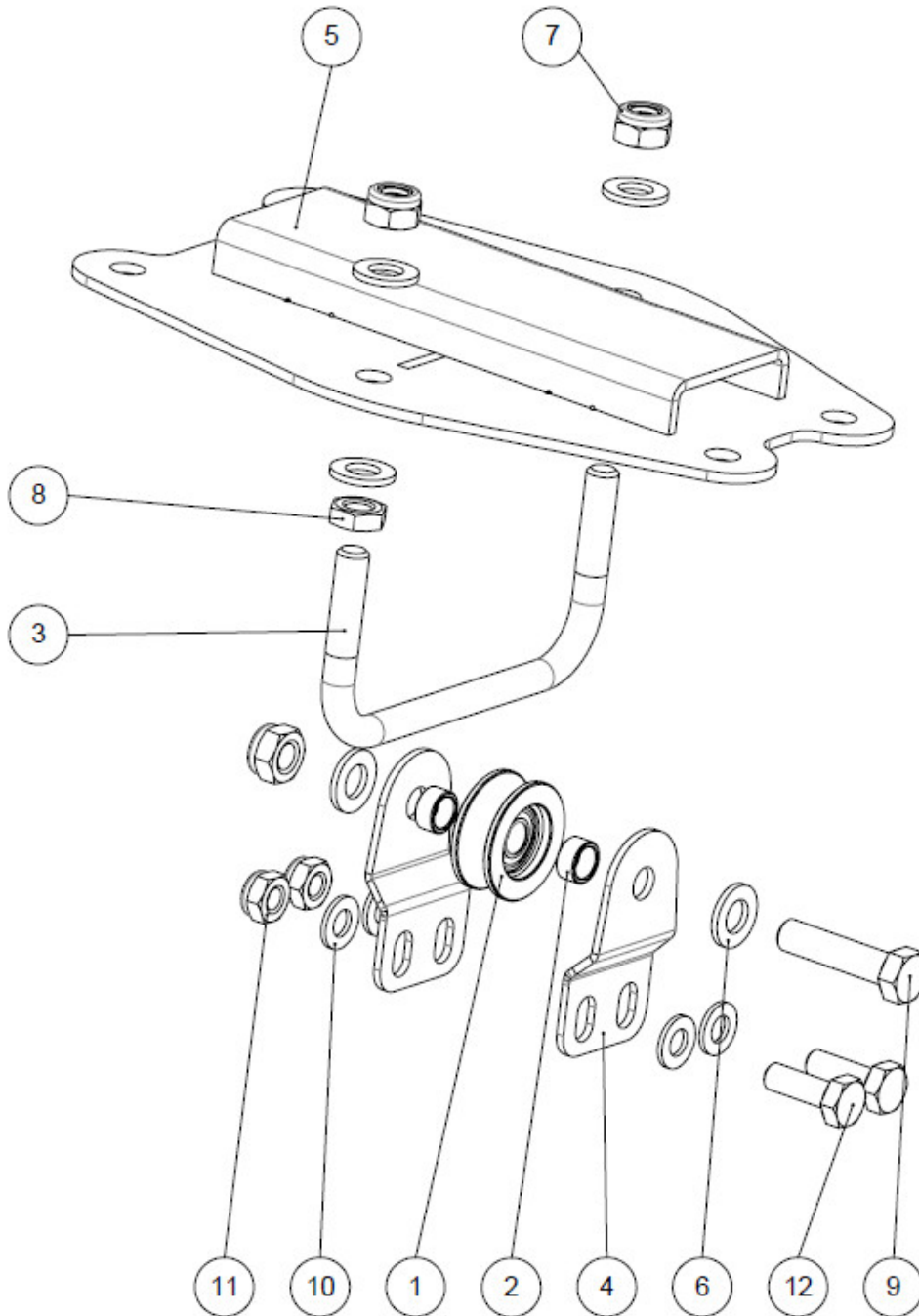
Kit complémentaire pour Single Drive



Pos.	Article	Désignation	Remarque technique	Quantité
1	16648	Plaque d'appui inférieure 3,5mm		2
2	16649	Plaque d'appui supérieure 4mm		1
3	16295	Entraînement Single Drive de la scie		1
4	H228526	Doigt système 4 inch		1
5	14M7303	Ecrou hexagonal avec embase	DIN 6923 M6	20
6	H158342	Vis à tête goutte de suif fendue	M6x20	14
7	16274	Bague entretoise Single Drive	33,7 x 17 l=20	4
8	16275	Renfort dos de scie	John Deere 600/700FD	1
9	H158343	Vis à tête goutte de suif fendue	M6x25	6
10		Guide de scie Single Drive (complet)	Voir page 62	1
11	18388	Bague entretoise		2
12	70338	Rondelle	DIN 125 A10	4
13	70062	Vis à tête hexagonale	DIN 933 M10x40	2
14	70021	Ecrou hexagonal	DIN985 M10	2
15	70076	Rondelle	DIN 125 A – 12 – 140HV	1
16	70022	Ecrou hexagonal	DIN 985 – M12 - 8	1
17	70139	Vis à tête hexagonale	DIN 931 – M12x45 – 8.8	1

Catalogue Pièces de rechange

Guide de scie Single Drive

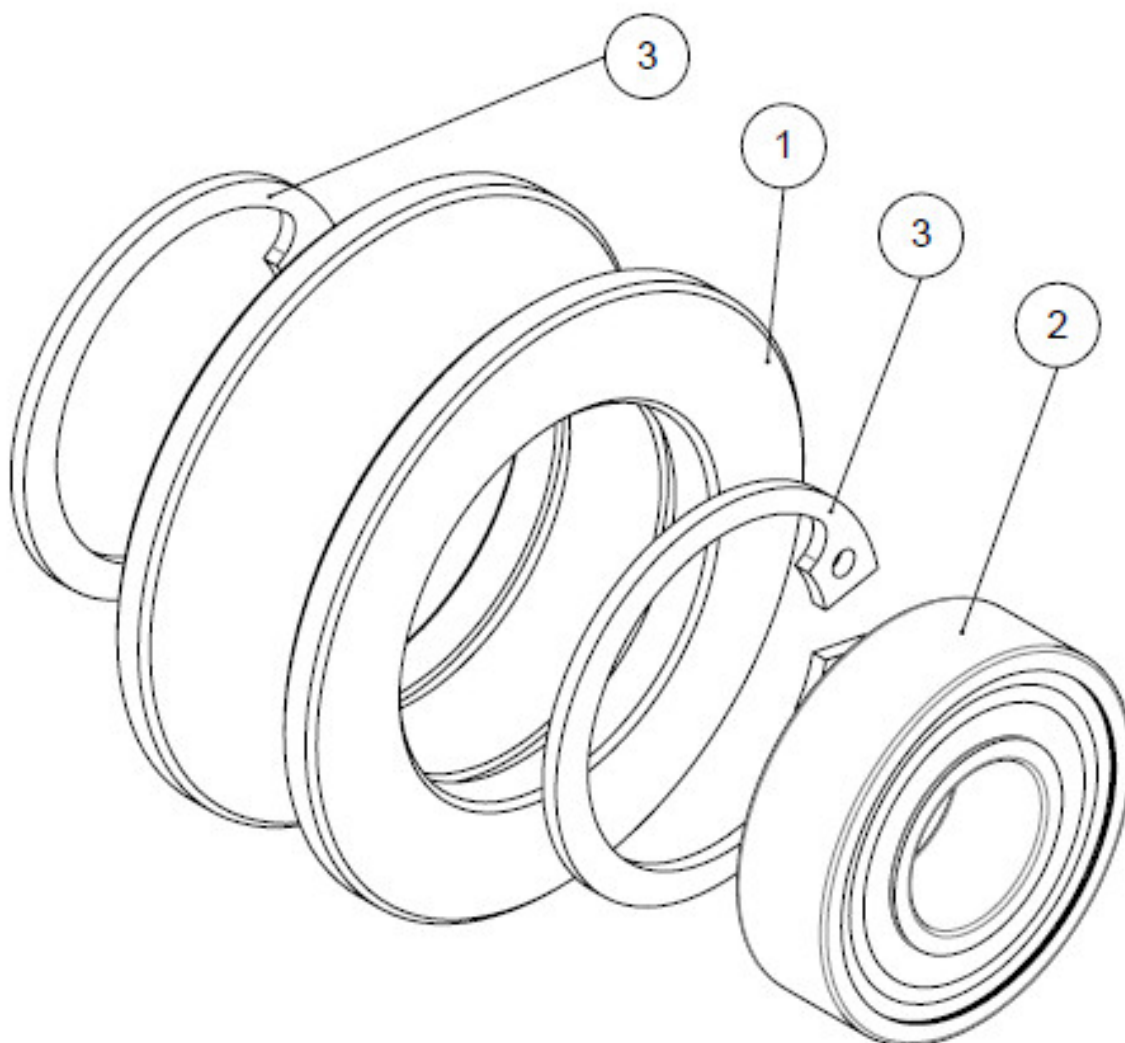


Catalogue Pièces de rechange

Pos.	Article	Désignation	Remarque technique	Quantité
1	16282	Galet-guide de l'entraîneur de la scie (complet)		1
2	16281	Bague entretoise pour galet-guide		2
3	16260	Vis arceau guide-galet 150x75xM12 150x75xM12		1
4	16279	Support de galet-guide		2
5	16276	Support de galet-guide (complet)		1
6	70076	Rondelle	DIN 125 A – 12 – 140HV	6
7	70022	Ecrou hexagonal	DIN 985 – M12 - 8	3
8	71121	Ecrou hexagonal	DIN 936 – M12 – 4	2
9	70160	Vis à tête hexagonale	DIN 931 – M12x50 – 8.8	1
10	70075	Rondelle	DIN 125 A – 10 – 140HV	4
11	70021	Ecrou hexagonal	DIN 985 – M10 – 8	2
12	70061	Vis à tête hexagonale	DIN 933 – M10x30 – 8.8	2

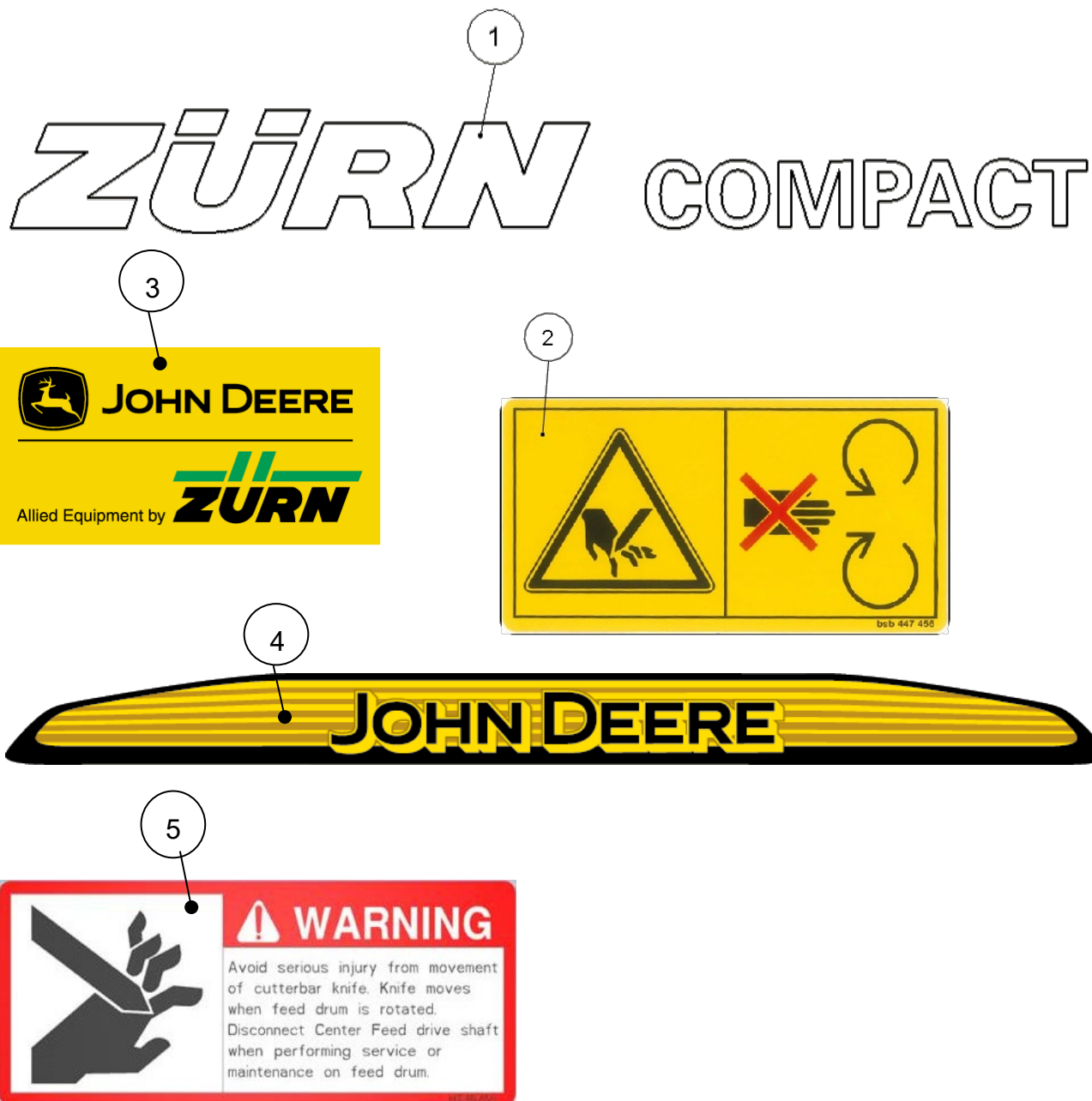
Catalogue Pièces de rechange

Galet-guide entraîneur de la scie



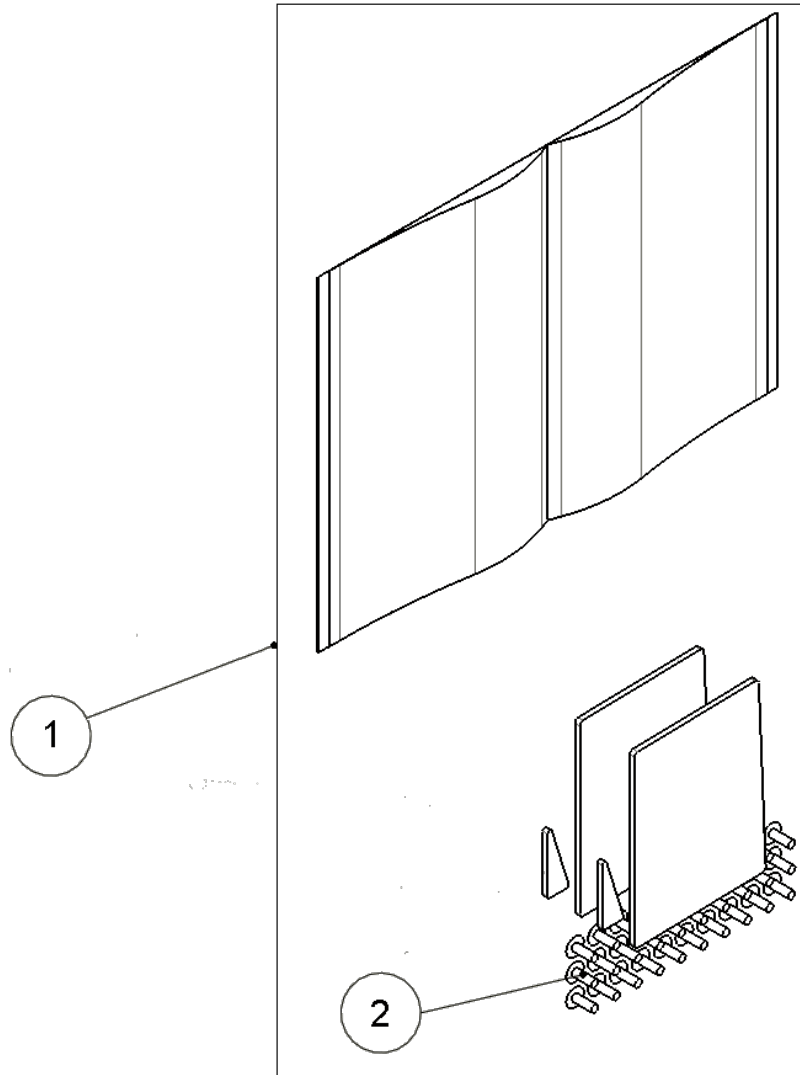
Pos.	Article	Désignation	Remarque technique	Quantité
1	16283	Galet-guide entraîneur de la scie		1
2	70410	Roulement à billes à rainures	DIN625-6001-2RS 12x28-8	1
3	091706	Circlips	DIN472 28x1,2	2

Pictogrammes - Autocollants



Pos.	Article	Désignation	Remarque technique	Quantité
1	16229	Autocollant Compact		1
2	16213	Pictogramme N° 14 (Prudence pièces en rotation)	HXE53133	1
3	16212	Autocollant JD-Zürn Allied Equipment		1
4	16203	Autocollant JD en grand		1
5	H236260	Pictogramme d'alerte		1

Kit de renforcement du Float Arm Support



Pos.	Article	Désignation	Remarque technique	Quantité
1	BXE11164	Kit de renforcement du Float Arm Support		
2	HXE52669	Rivets		30

Maintenance

Consignes générales de maintenance

La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes compétentes et formées à ces opérations. Ces personnes doivent être informées des dangers auxquels elles pourraient être exposées.

Les opérations de maintenance, de nettoyage ou de résorption d'un dysfonctionnement doivent se faire prise de force non enclenchée, moteur à l'arrêt et clef de contact enlevée. L'ensemble roulant doit être calé afin d'en éviter tout déplacement imprévu. Toute intervention sur la machine, avant l'arrêt complet des pièces en mouvement, est proscrite !

- Contrôle visuel afin de détecter tout dommage, déformation ou fissure au niveau des pièces porteuses.
- Toute pièce défectueuse doit être remplacée sans délai.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de non-respect des consignes de maintenance ou de non-conformité d'utilisation de la machine.



Nettoyer régulièrement le chariot de coupe en préserve la peinture. Ne pas attendre trop longtemps pour nettoyer les surfaces souillées – sinon la peinture se ternira et la corrosion s'installera. Les dommages de peinture doivent être immédiatement corrigés.

ATTENTION !!! Ne pas diriger le jet d'un nettoyeur à haute pression sur les zones contenant des roulements et/ou des composants hydrauliques ! En raison de la haute pression, il y a risques de dommages techniques et de peinture sur le chariot de coupe et sur la coupe.



Maintenance

Porter des vêtements de protection appropriés !




Veiller, avant toute intervention sur la machine à en déconnecter l'alimentation énergétique (moteur, prise de force,) et à ne pas accéder aux organes de la machine avant l'arrêt total des pièces en mouvement !

Avant d'intervenir sur une installation électrique, couper impérativement la source d'alimentation !

Huiles et lubrifiants

Les intervalles de maintenance sont déterminés sur la base d'une utilisation moyenne de la machine. En cas d'utilisation plus intensive ou de conditions de travail extrêmes, les intervalles devront être raccourcis.

Sur le plan de lubrification le type de lubrification est identifié par un symbole dont la signification est représentée sur le tableau ci-dessous.

Lubrification	Lubrifiant	Remarque
Graisser 	Graisse multi-usages	Graisseur / ~ deux coups de pompe à graisse. Eliminer l'excès de graisse sur le graisseur.
Lubrifier 	Huiles végétales, sauf prescriptions contraires	A appliquer au pinceau (ou aérosol) sur les surfaces de glissement. Eliminer les huiles anciennes et/ou excédentaires.
Huiler 		Répartir uniformément

ATTENTION !!!

Risques de pollution suite à des fuites de substances dangereuses ou toxiques pour l'environnement !

- Les matières nocives pour l'environnement doivent, conformément aux dispositions légales, être stockées dans des récipients appropriés !
- Éliminer les carburants et lubrifiants usagés conformément à la législation.



Important !!

- Remplacer immédiatement les graisseurs manquants ou endommagés !
- Nettoyer soigneusement les graisseurs avant de procéder au graissage !



Huiles et lubrifiants

Graisse de lubrification

Sélectionner la graisse lubrifiante en fonction de sa consistance NLGI et des températures extérieures attendues jusqu'au prochain entretien.

Les lubrifiants suivants sont recommandés :

Shell Alvania Grease RL 2, Gadus S2 V100 2, John Deere Grease-Gard Premium, Petronas Grease CA 00

D'autres graisses lubrifiantes peuvent, sous réserve qu'elles soient conformes aux spécifications, être utilisées.

Lubrifier les câbles téléflexibles avec des huiles de graisse sous pression, pas de graisse.

Points de lubrification

ATTENTION :

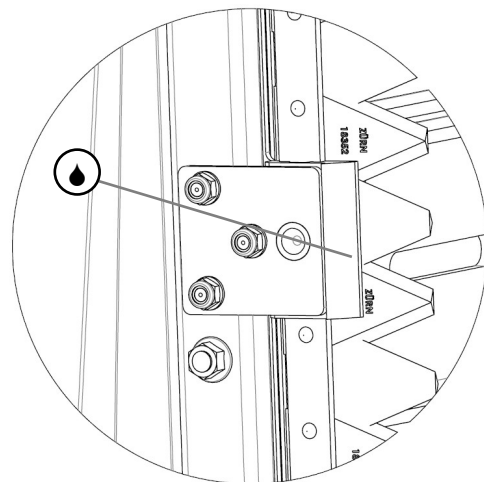
Ne jamais lubrifier ou entretenir la scie latérale à colza lorsque le moteur tourne.

**IMPORTANT :**

Les périodes de maintenance recommandées se réfèrent à des conditions normales de travail. Si les conditions de travail sont difficiles, effectuer la maintenance en conséquence plus souvent.

Il est normal que la boîte de transmission de la scie chauffe au travail. Ne pas lubrifier excessivement pour chercher à abaisser la température. L'étanchéité de la transmission pourrait en souffrir !

Lubrifier également le palier (A) des scies latérales à colza !



Couples de serrage pour visserie métrique

Vis	Classe 4.8				Classe 8.8 ou 9.8				Classe 10.9				Classe 12.9			
	Lubrifié		A sec		Lubrifié		A sec		Lubrifié		A sec		Lubrifié		A sec	
Taille	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in
M6	4,7	42	6	53	8,9	79	11,3	100	13	115	16,5	146	15,5	137	19,5	172
M8	11,5	102	14,5	128	22	194	27,5	243	32	23,5	40	29,5	37	27,5	47	35
M10	23	204	29	21	43	32	55	40	63	46	80	59	75	55	95	70
M12	40	29,5	50	37	75	55	95	70	110	80	140	105	130	95	165	120
M14	63	46	80	59	120	88	150	110	175	130	220	165	205	150	260	190
M16	100	74	125	92	190	140	240	175	275	200	350	255	320	235	400	300
M18	135	100	170	125	265	195	330	245	375	275	475	350	440	325	560	410
M20	190	140	245	180	375	275	475	350	530	390	675	500	625	460	790	580
M22	265	195	330	245	510	375	650	480	725	535	920	680	850	625	1080	800
M24	330	245	425	315	650	80	820	600	920	680	1150	850	1080	800	1350	1000
M27	490	360	625	460	950	700	1200	885	1350	1000	1700	1250	1580	1160	2000	1475
M30	660	490	850	625	1290	950	1630	1200	1850	1350	2300	1700	2140	1580	2700	2000
M33	900	665	1150	850	1750	1300	2200	1625	2500	1850	3150	2325	2900	2150	3700	2730
M36	1150	850	1450	1075	2250	1650	2850	2100	3200	2350	4050	3000	3750	2770	4750	3500
<p>Les couples de serrage ci-dessus sont indicatifs. Ces valeurs ne sont PAS APPLICABLES pour les cas particuliers ou lorsque d'autres valeurs de serrage sont préconisées. Pour les vis et les écrous en acier inoxydable ou pour les écrous de brides en U, se conformer aux instructions de serrage correspondantes. Sauf si des instructions contraires sont données, serrez les contre-écrous avec frein plastique ou les écrous frein sertis d'acier selon les indications ci-dessus pour les éléments secs.</p>								<p>Les boulons de cisaillement sont calculés pour résister à un effort bien précis. Ne remplacez un boulon de cisaillement que par un boulon de caractéristiques équivalentes. Ne remplacez les vis et les écrous que par des vis et écrous de classe équivalente ou supérieure. Serrez les vis et écrous de classe supérieure au même couple que les vis d'origine. Assurez-vous de la propreté et de la bonne prise des pas de vis. Sauf indications contraires et à l'exception des contre-écrous ainsi que des goujons et écrous de fixation des roues, lubrifiez les vis et écrous standard ou zingués.</p>								
<p>„Lubrifié“ signifie que des vis M20 enduites d'un lubrifiant tel que de l'huile moteur ou que des vis phosphatées ou à revêtement zingué selon la norme JDM F 13C ont été utilisées.</p>																
<p>„A sec“ signifie que des vis M6 à M18 normales ou zinguées exemptes de toute lubrification ou que des vis à revêtement zingué selon la norme JDM F 13C ont été utilisées.</p>																

Dérangements et Résolutions

Dérangement	Origine	Résolution
Problème de coupe de la scie latérale	Les sections s'écartent	<p>Avec la vis de réglage, réajuster les guides de la scie.</p> <p>Remplacer les guides de la scie et ajuster le jeu des sections.</p> <p>Guides de la scie usés, endommagés ou cassés. A remplacer!</p>
	Scie latérale déformée. Pas de pointe de diviseur montée.	Monter des scies latérales neuves et les protéger en montant les pointes de diviseurs.
	Verrou-tendeur détendu.	Ajuster et serrer tous les tous les éléments de serrage. S'assurer de leur bonne assise.
Scie latérale à colza ne fonctionne pas	GIR-GAR endommagé	Remplacer les pièces.
Vibrations sur la coupe	Course de la scie mal réglée	Régler correctement la course de la scie latérale à colza.
	Single Drive vient en butée	Régler correctement les galets de guidage.

Conditions Générales de Garantie

Par la présente, Zürn Harvesting GmbH & Co. KG, Kapellenstraße 1 D – 74214 Schöntal-Westernhausen (ci-après „Zürn Harvesting“) certifie à chaque client ayant acquis une machine neuve de fabrication Zürn Harvesting auprès d'un revendeur agréé, que celle-ci est garantie contre tout vice de fabrication et de matière selon les conditions générales définies ci-après. Cela sous réserve que la machine soit utilisée et entretenue conformément aux instructions du manuel d'utilisation correspondant.

I. Durée de la garantie

La garantie prend effet à la date de la livraison de la machine par la société Zürn Harvesting. Sa durée est d'un an ou de 500 heures de fonctionnement au cours de cette période. Le remplacement de pièces unitaires ou la réparation n'ont aucun effet de prolongement de garantie pour la machine.

II. Étendue de la garantie

Sous réserve que la défektivité soit reconnue par le Service Après Ventes de Zürn Harvesting comme entrant dans le cadre de la garantie définie par Zürn Harvesting, la garantie s'applique au remplacement ou à la réparation de la (ou des) pièce(s) défectueuse(s) ainsi qu'au paiement du temps de main d'œuvre selon le taux et les forfaits de temps définis par Zürn Harvesting. Les pièces remplacées deviennent la propriété de Zürn Harvesting. Les services de garantie obtenus par le client du vendeur/concessionnaire seront crédités au titre de la garantie.

La garantie n'inclut aucune autre exigence envers la société Zürn Harvesting. Cela signifie notamment que les frais de déplacement ou de transport ne sont pas remboursés. Zürn Harvesting n'est pas non plus responsable de dommages indirects tels que, par exemple, des pertes de récolte ou de revenus.

III. Limites de la garantie

Sont exclus de la garantie les défauts/dommages imputables à :

- L'usure normale !
- Non-respect des consignes d'utilisation, de stockage ou de transport, détaillés dans le manuel d'utilisation !
- Une utilisation non-conforme, à un défaut de maintenance ou en cas de surcharge !
- Les dommages causés à la machine ou à ses équipements pendant le transport ou le chargement, la machine, les équipements et les pièces sont expédiés aux risques du destinataire !
- Des influences externes sur la machine, tels que des dommages causés par des tiers, des conditions météorologiques défavorables ou autres phénomènes naturels !
- Circonstances dont l'acheteur avait déjà connaissance au moment de l'achat !

La garantie est annulée si des modifications techniques ont été apportées à la machine sans accord écrit et préalable de Zürn Harvesting ou si des pièces de contrefaçon ont été montées ou si des réparations ont été effectuées par un réparateur non-agréé. La garantie est également annulée si la première mise en service de la machine n'a pas été effectuée par le revendeur conformément aux exigences de Zürn Harvesting.

Conditions Générales de Garantie

IV. Validation de la garantie

L'obtention d'une garantie est soumise à la bonne observation des obligations suivantes par le revendeur et le client :

- La carte de garantie (Carte de mise en service), dûment complétée par le revendeur et le client utilisateur doit, dès la livraison de la machine au client final, être renvoyée par courrier ou courriel aux Ets. Zürn Harvesting.
- Toute demande de garantie doit être faite par le revendeur sur un formulaire de demande de garantie Zürn et transmise à Zürn Harvesting dans un délai maximal de 30 jours à partir du constat du défaut.
- La demande de garantie doit être lisible et comprendre les informations suivantes :
 - Nom, adresse et N° de client du revendeur.
 - Nom et adresse du client utilisateur.
 - Type et désignation précise de la machine.
 - N° de série complète de la machine.
 - Date de livraison au client utilisateur.
 - Date de constatation de la défectuosité.
 - Nombre d'heures de fonctionnement ou Surface travaillée par la machine.
 - Description précise de la défectuosité et origine estimée du dommage.
 - Nombre, N° de référence et désignation des pièces endommagées.

Les pièces déclarées défectueuses devront être renvoyées à fin d'expertise en port payé aux Ets. Zürn Harvesting. Les frais engagés lors de la restitution des pièces échangées sont à la charge de l'expéditeur.

Si la demande de garantie a été refusée, le revendeur ou le client utilisateur dispose d'un délai de 15 jours à partir de la réception de l'avis de refus de la garantie par Zürn Harvesting, pour demander le retour des pièces envoyées à fin d'expertise. Passé ce délai, les pièces seront systématiquement détruites.

V. Dispositions complémentaires

Le droit à la garantie ne peut pas être transféré sans accord préalable de Zürn Harvesting vers un autre revendeur ou client.

Les revendeurs n'ont ni le droit ni le pouvoir de prendre des engagements au nom express ou implicite des Ets. Zürn Harvesting.

L'assistance technique octroyée par les Ets. Zürn Harvesting ou l'un de ses représentants pour la réparation de la machine dégage les Ets. Zürn Harvesting de toute autre responsabilité et n'influence en rien les présentes conditions de garantie.

Les Ets. Zürn Harvesting se réservent le droit à toute modification de ses machines et cela sans préavis ni obligation à apporter ces modifications à des machines vendues ou mises en service précédemment.

Par ailleurs, et compte tenu de la rapidité des développements technologiques, aucune garantie n'est donnée pour les descriptions de la machine contenues dans la présente notice ni dans d'autres documents techniques.

Déclaration CE de conformité

Déclaration CE de conformité Conformément à la Directive Machines 2006/42/CE

A conserver soigneusement hors de la machine !

EU CERTIFICATE OF CONFORMITY According to Machinery Directive 2006/42/EG

Please keep safely, not inside the vehicle

Par la présente la Sté. Hereby declares	Zürn Harvesting GmbH & Co. KG	
Déclare sous sa propre responsabilité que la machine agricole suivante : the full responsibility for the agricultural implement	Fabrikmarke <i>Brand</i>	Zürn Harvesting
	Typ <i>Type</i>	Compact
Approuvé à approved in	Schoental	
Le on	18.01.2002	
Par le by the	Constructeur / Manufacturer	
Est conforme aux directives générales sur la sécurité et la santé 2006/42/CE. to full fill the complete safety- and health requirements according to machinery directive 2006/42/EG.		
Pour la bonne mise en œuvre des garanties visées dans les directives et les exigences de sécurité, les normes suivantes ont été appliquées : For proper implementation according to the EU- Directives for health and safety requirements, the following standards were used:	DIN EN ISO 4254-1 (06/06) DIN EN ISO 632 (08/95)	
Fait à : Done at	Schoental	
Le : on	05/03/2002	
	 Rolf Zürn, Président Directeur Général, CEO	

Notes

Zürn Harvesting GmbH & Co. KG
Eichenstraße 27
D-74747 Ravenstein- Merchingen

Tel. : +49 629 792 885-0
Fax : +49 629 792 885-19
Courriel : info@zuern.de

Internet: www.zuern.de